

AUTOMATISME  
POUR PORTAILS COULISSANTS

**BK**  
SÉRIE



MANUEL D'INSTALLATION

**BK-221**



# ATTENTION !

## Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



### Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

### Avant l'installation

*(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)*

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

### Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

### Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquent l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquent l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

### Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

NOUS AVONS LAISSÉ EXPRÈS CETTE PAGE BLANCHE




## « INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION »

ATTENTION : UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION »

« LE PRÉSENT MANUEL N'EST DESTINÉ QU'À DES INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU À DES PERSONNES COMPÉTENTES »



## 1 Légende symboles

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

## 2. Utilisation prévue et limites d'utilisation

### 2.1 Utilisation prévue

Le motoréducteur BK-221 a été conçu pour automatiser des portails coulissants de type collectif ou industriel.

 Toute utilisation autre que celle prévue et toute installation selon des modalités différentes par rapport aux modalités décrites dans ce manuel technique doivent être considérées comme interdites.

### 2.2 Limites d'utilisation

Poids maximum du portail 2200 kg et longueur maximum 20 mètres.

## 3 Références normatives

Came Cancelli Automatici est une société certifiée pour le système de gestion de la qualité ISO 9001:2000 et de gestion environnementale ISO 14001. La société Came conçoit et produit entièrement en Italie.

Le produit en question est conforme aux normes suivantes : voir déclaration de conformité.

## 4 Description

### 4.1 Motoréducteur

Le motoréducteur BK-221 a été conçu et fabriqué par la société CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes en vigueur.

Le boîtier se compose d'une partie en fonte d'aluminium contenant le motoréducteur électromécanique irréversible et d'une partie de revêtement plastique en ABS contenant la carte électronique avec transformateur.

Le motoréducteur BK-221 est fourni avec d'éventuels accessoires tels que :

- 001 R001 - Cylindre serrure avec clés DIN ;
- 001 BSF - Dispositif de freinage pour portails jusqu'à 1500 kg installés sur une surface inclinée ;
- 001 B4353 - Dispositif de transmission par chaîne ;
- 009 CGZ - Crémaillère zinguée 22 x 22 module 4 en acier zingué ;
- 009 CGZS - Crémaillère zinguée 30 x 8 module 4 en acier percée avec supports et vis de fixation ;
- 009 CCT - Chaîne simple de 1/2" ;
- 009 CGIU - Joint pour chaîne de 1/2".

**Important !** S'assurer que les appareils de commande, de sécurité et les accessoires ont bien été fabriqués par la société CAME, ce qui garantit une exécution et un entretien facilités de l'installation.

### 4.2 Informations techniques

MOTORÉDUCTEUR BK-221

Alimentation tableau : 230 V CA 50 / 60 Hz

Alimentation moteur : 230 V CA 50 / 60 Hz

Absorption : 5.1 A

Puissance : 580 W

Rapport de réduction : 1/31

Poussée : 1500 N

Vitesse max. : 10,5 m/min

Intermittence de fonctionnement : 50%

Degré de protection : IP54

Classe d'isolation : I

Thermoprotection moteur : 150° C

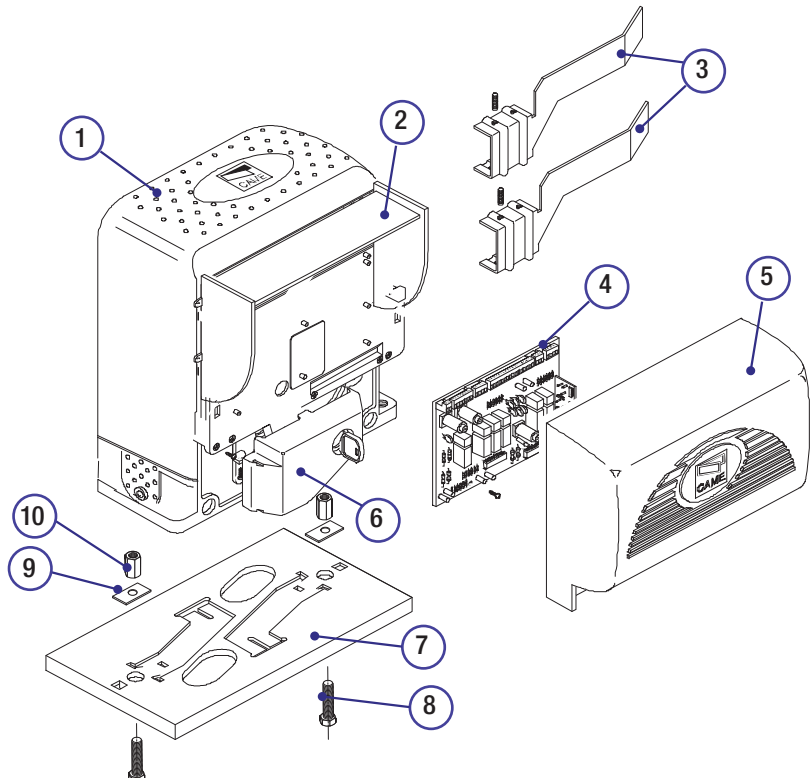
Poids : 21 kg



## 4.3 Description des parties

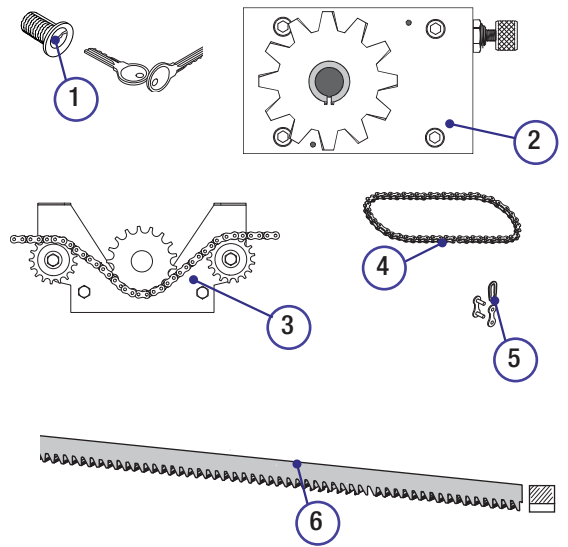
### GRUPE MOTORÉDUCTEUR

1. Motoréducteur
2. Support protection carte
3. Ailettes fin de course
4. Carte base de commande ZBK10
5. Couvercle antérieur tableau électrique
6. Volet pour le déblocage
7. Plaque de base
8. Vis de fixation
9. Butées pour vis de fixation
10. Écrous



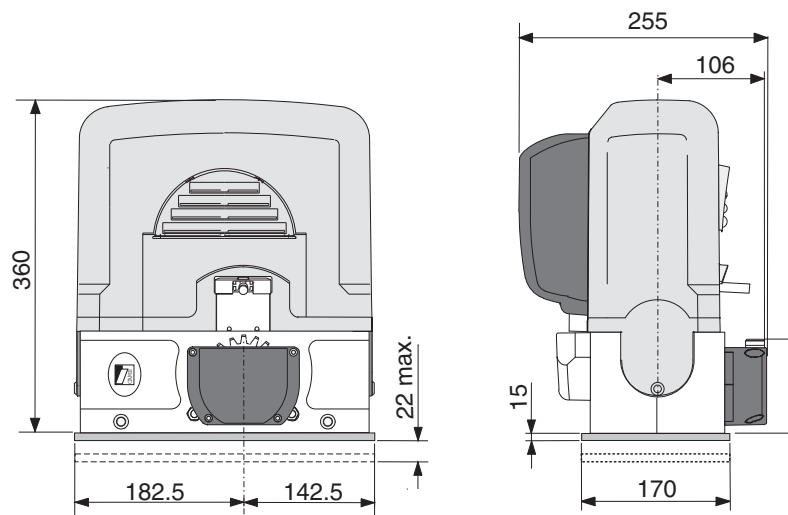
### ACCESSOIRES

1. R001 - Cylindre serrure avec clés DIN
2. BSF - Dispositif de freinage
3. B4353 - Dispositif de transmission par chaîne
4. CCT - Chaîne simple de 1/2"
5. CGIU - Joint pour chaîne de 1/2"
6. CGZ - Crémaillère zinguée 22 x 22 module 4 en acier zingué
7. CGZS - Crémaillère zinguée 30 x 8 module 4 en acier percée avec supports et vis de fixation



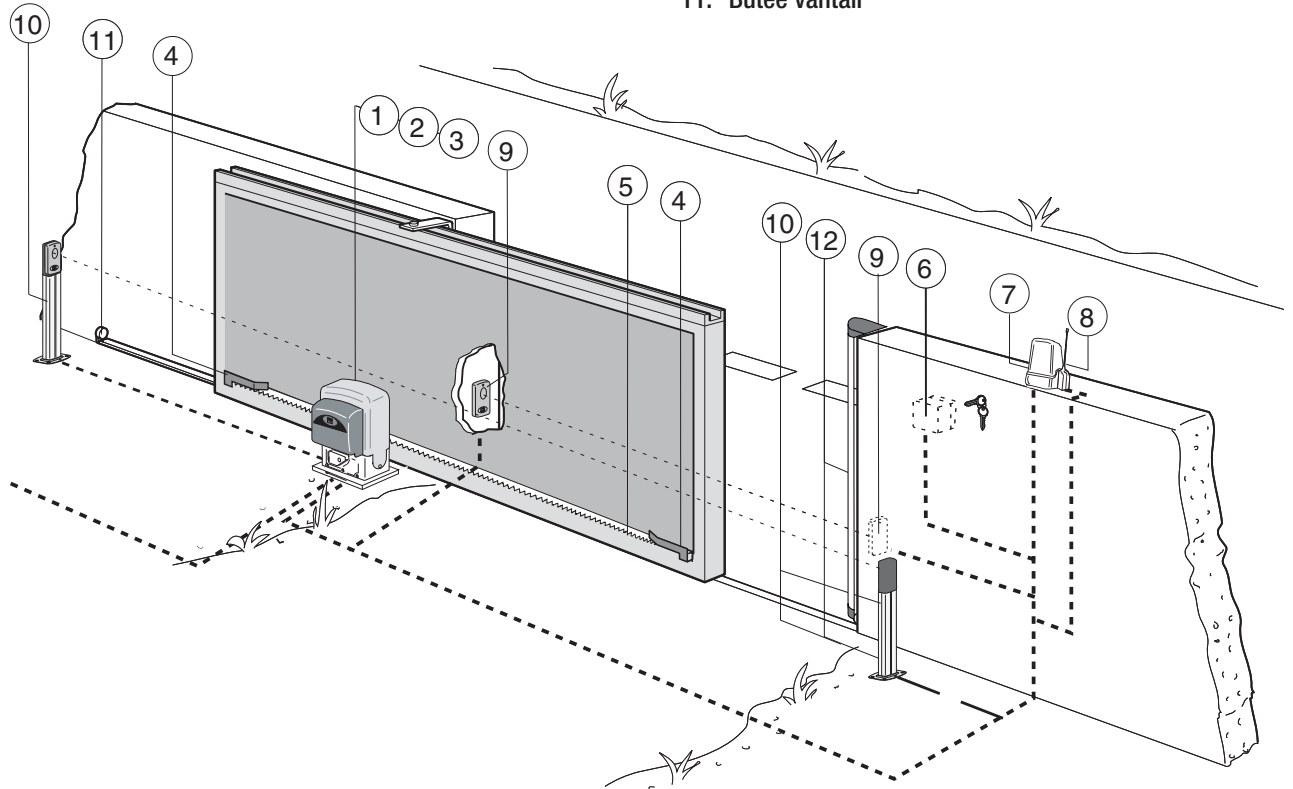
## 4.4 Dimensions d'encombrement

Dimensions en mm





1. Groupe BK-221
2. Carte commande incorporée
3. Récepteur radio
4. Ailettes fin de course
5. Crémaillère
6. Sélecteur à clé
7. Clignotant de mouvement
8. Antenne de réception
9. Photocellules de sécurité
10. Colonne pour photocellule
11. Butée vantail



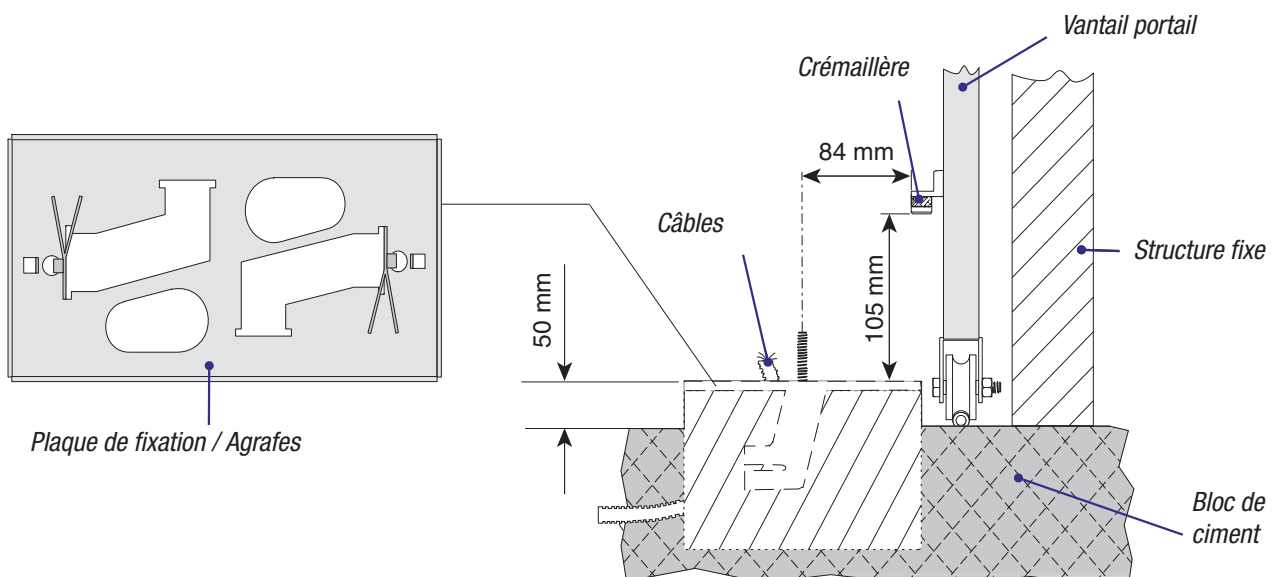
#### 5.4 Fixation base moteur

**⚠** Les applications suivantes ne sont que des exemples. L'espace pour la fixation de l'automatisme et les accessoires varient en effet en fonction des encombrements. L'installateur devra donc choisir lui-même la solution la plus indiquée.

Introduire les vis dans la plaque de fixation en les bloquant à l'aide d'un écrou et extraire les agrafes préformées vers le bas. Prévoir, en le dimensionnant en fonction du motoréducteur, un bloc de ciment (il est conseillé de le faire dépasser du sol d'environ 50 mm.) avec plaque de fixation noyée et agrafes correspondantes sur laquelle fixer le groupe.

La plaque de fixation devra être parfaitement nivelée et propre à toutes ses extrémités, avec le filet des vis totalement en surface.

**N.B. :** les tuyaux flexibles pour le passage des câbles de connexion électrique devront sortir de la plaque de fixation.



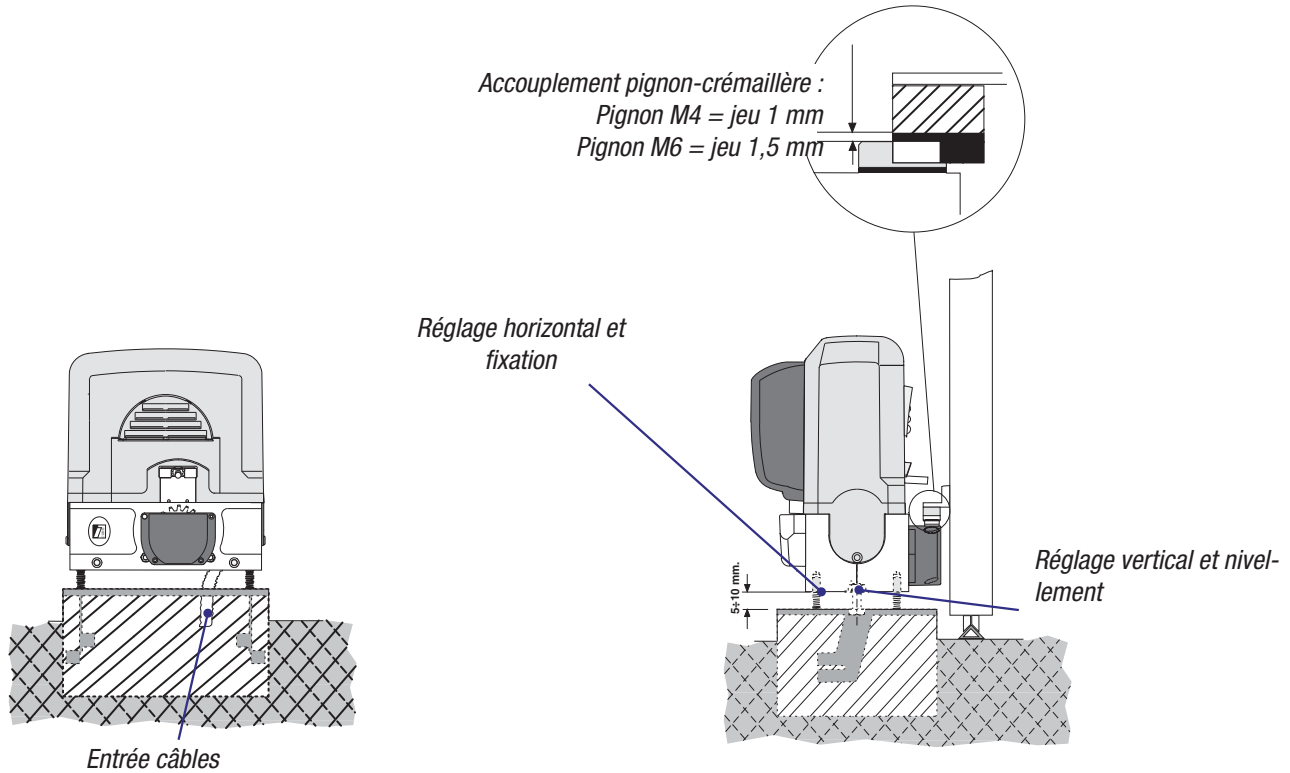


## 5.5 Pose du groupe

Durant la phase de pose préliminaire, les pieds devront dépasser de 5-10 mm pour permettre les alignements, la fixation de la crémaillère et les autres réglages.

Il est possible d'obtenir l'accouplement exact avec la ligne de guidage du portail grâce au système de réglage intégral (breveté) composé des éléments suivants :

- les fentes qui permettent le réglage horizontal ;
- les pieds filetés en acier qui permettent le réglage vertical et le nivellement ;
- les plaques et les écrous de fixation du groupe à la base.



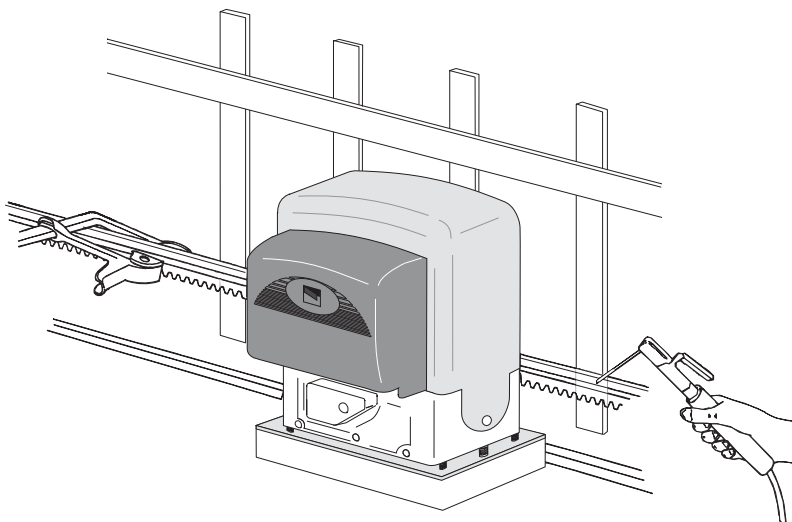
## 5.6 Fixation de la crémaillère

Fixer la crémaillère sur le portail de la façon suivante :

- débloquer le motoréducteur (parag. 5.8) ;
- poser la crémaillère sur le pignon du motoréducteur et faire glisser manuellement le portail en fixant la crémaillère sur toute sa longueur ;
- après avoir fixé la crémaillère, régler les pieds (à l'aide d'un tournevis) de manière à obtenir le bon jeu entre pignon et crémaillère ( $1 \div 2$  mm).

**N.B.** : ces opérations permettent d'éviter que le poids du portail pèse sur le groupe.

- si la crémaillère est déjà fixée, régler directement l'accouplement pignon-crémaillère ;
- après avoir effectué tous les réglages, fixer le groupe en serrant les écrous de fixation.

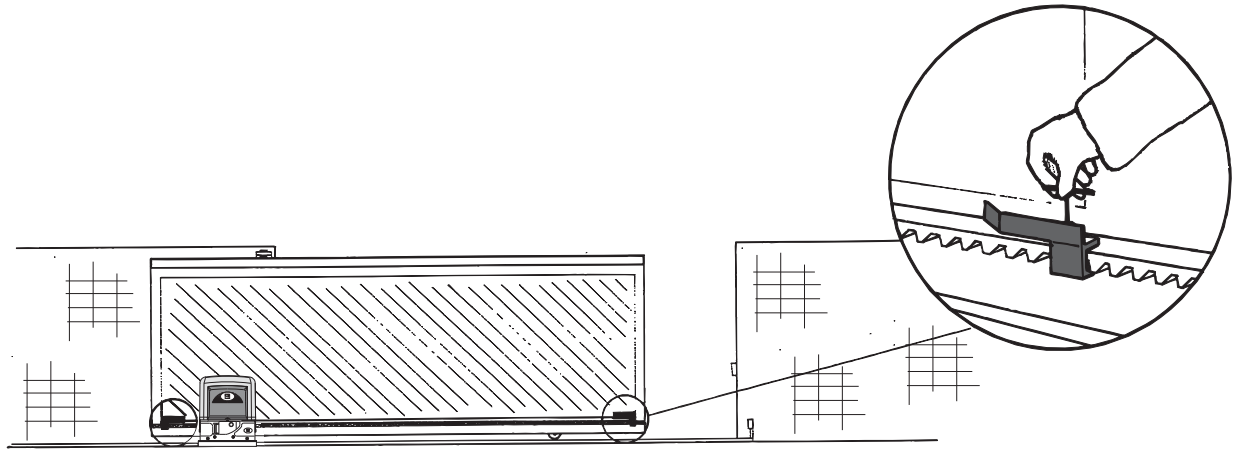




## 5.7 Fixation des ailettes fin de course

Positionner les ailettes fin de course sur la crémaillère. Leur position déterminera l'ampleur de la course.

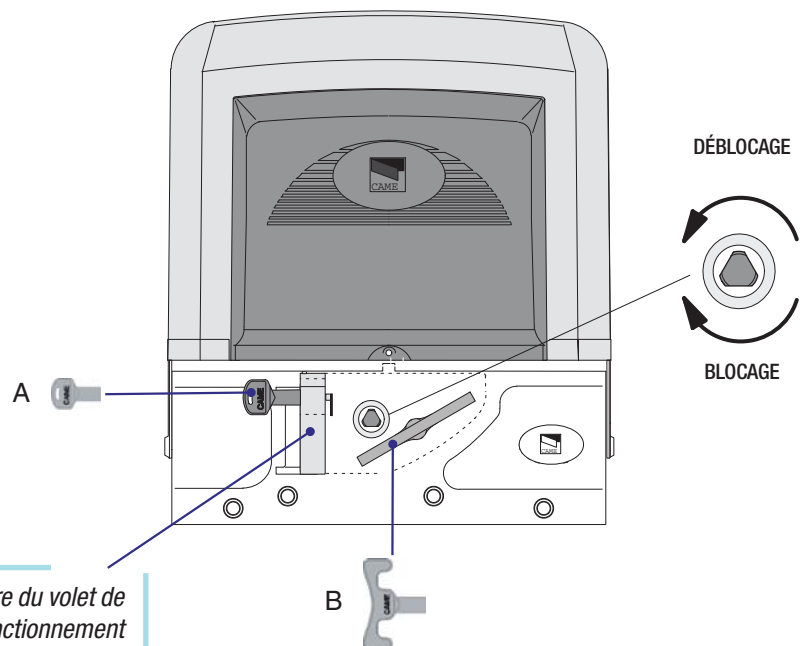
**Remarque :** éviter que le portail n'atteigne la butée mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.



## 5.8 Déblocage manuel du moteur

Pour ouvrir le volet, introduire la clé A, la pousser et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Débloquent ensuite le motoréducteur en appliquant la clé B sur le goujon universel et en la tournant dans le sens indiqué.

Pour bloquer à nouveau le motoréducteur, visser dans le sens indiqué la clé B jusqu'à ce qu'elle s'arrête et sans forcer : le goujon universel rentrera dans son logement à la première manœuvre.



**ATTENTION :** l'ouverture du volet de déblocage empêche le fonctionnement du moteur.

## 6 Carte électronique

### 6.1 Description générale

La carte électronique doit être alimentée à 230 V C.A. sur les bornes L-N, avec une fréquence max. de 50/60 Hz.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont alimentés à 24 V. Attention ! Les accessoires ne doivent pas dépasser tous ensemble 37 W.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides, voir tableau.

Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur géré par un logiciel.

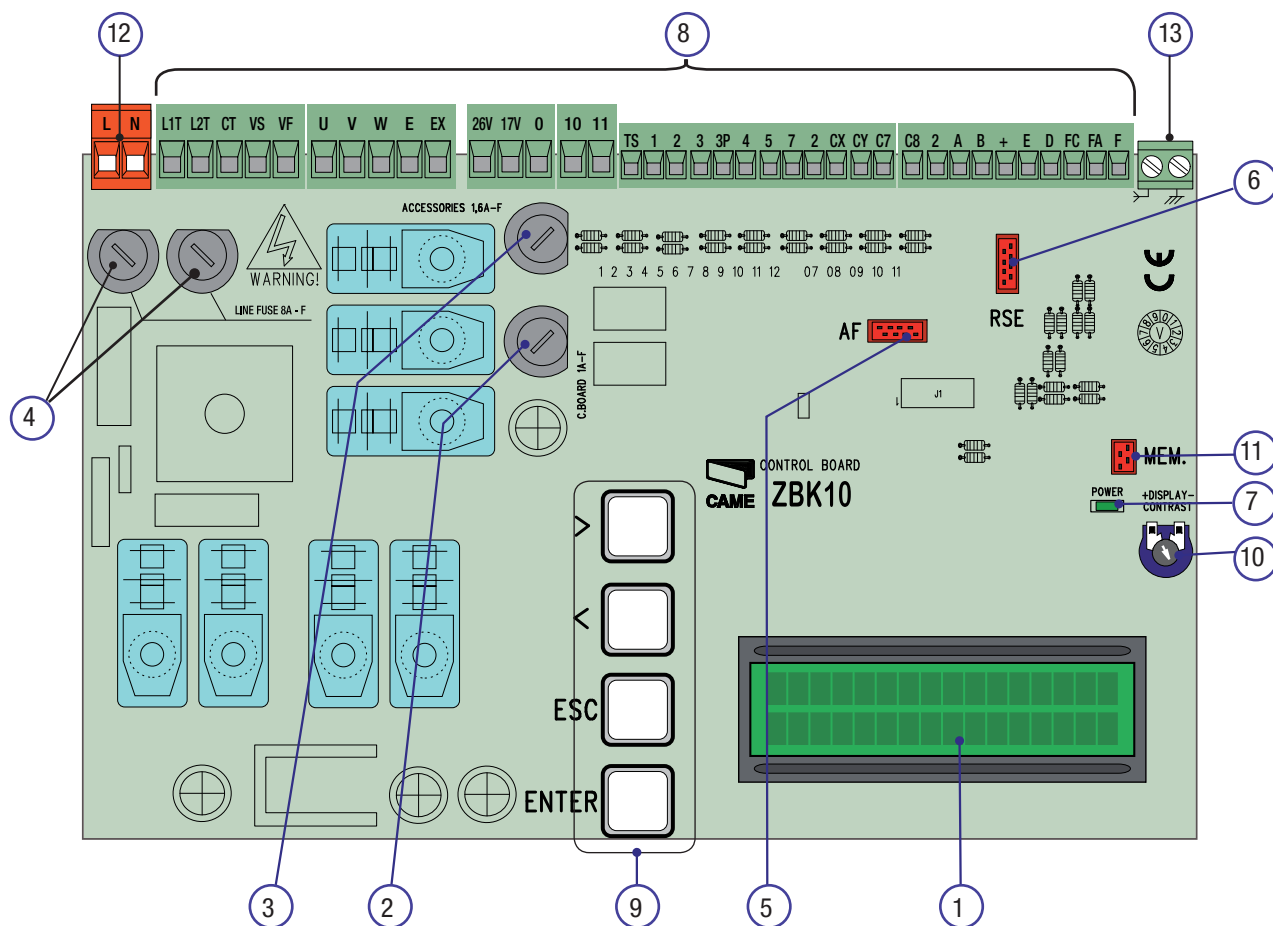
**ATTENTION :** avant d'intervenir dans l'appareillage, mettre hors tension.

DONNÉES TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	230 V - 50 / 60 Hz
Absorption au repos	110 mA
puissance maximum pour accessoires à 24V	37 W

TABLEAU FUSIBLES ZBK10	
pour la protection de	fusible de
Carte électronique (ligne)	8 A-F
Accessoires	1.6 A-F
Dispositifs de commande (centrale)	1 A-F

### 6.2 Composants principaux

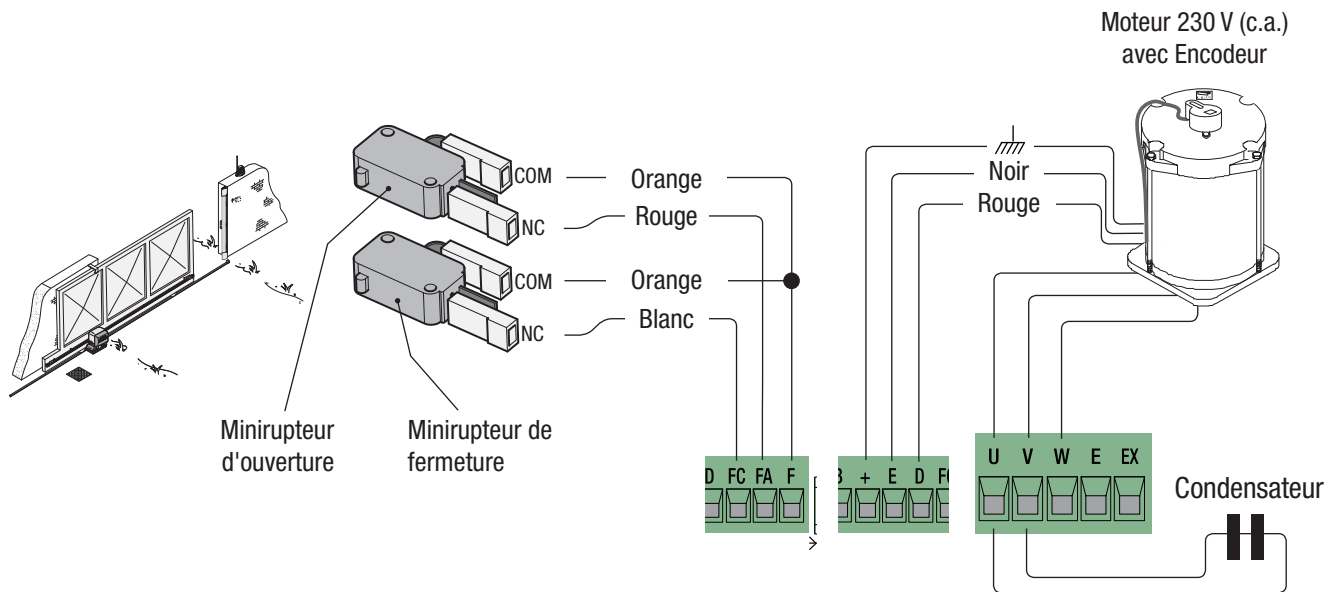
- Afficheur
- Fusible carte
- Fusible accessoires
- Fusible de ligne
- Branchement carte AF pour commande à distance
- Branchement carte RSE pour la connexion combinée
- Led de signalisation alimentation à 230 V
- Barrette de connexion
- Boutons pour la programmation
- Trimmer pour le réglage de l'éclairage de l'afficheur
- Connecteur carte mémoire
- Barrette d'alimentation
- Barrette antenne



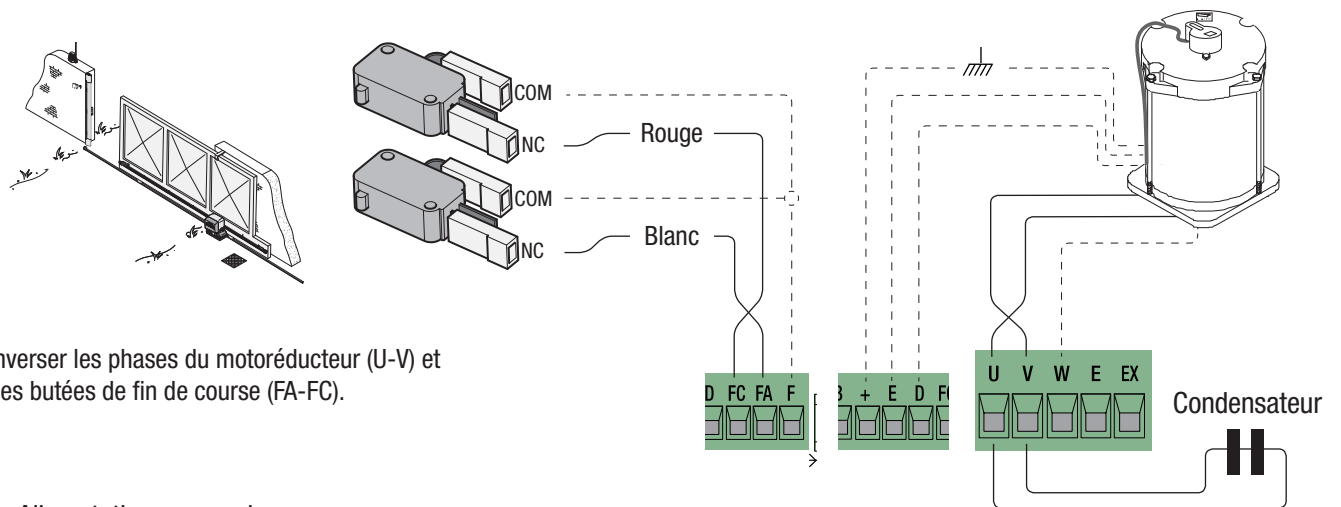
## 6.3 Branchements électriques

### Motoréducteur, fin de course et encodeur

Description des branchements électriques déjà prévus pour une installation à gauche



Modifications des branchements électriques pour une installation à droite



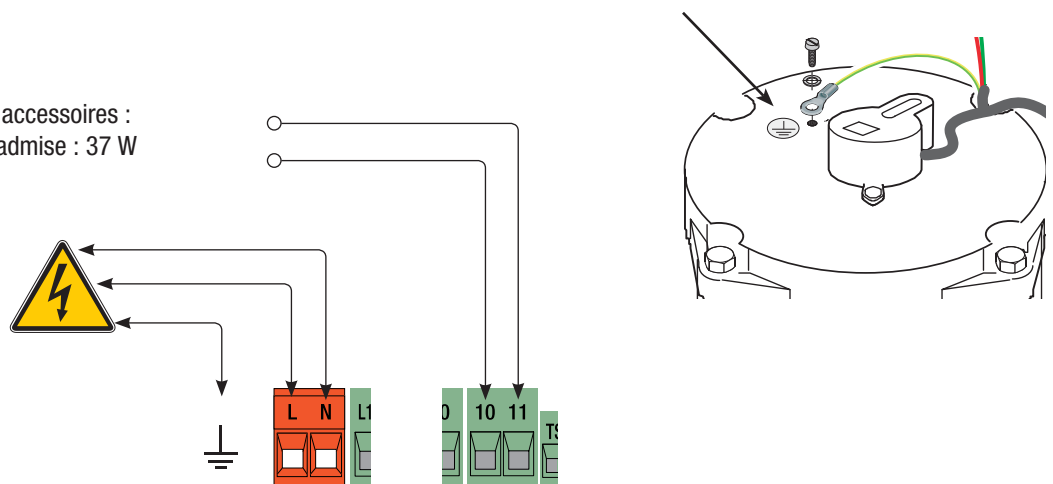
Inverser les phases du motoréducteur (U-V) et des butées de fin de course (FA-FC).

### Alimentation accessoires

Cosse à anneau avec vis et rondelle pour la mise à la terre

Bornes pour l'alimentation des accessoires :  
- à 24 V C.A. Puissance totale admise : 37 W

Alimentation 230 V (C.A.),  
fréquence 50/60 Hz



## Dispositifs de signalisation

**Clignotant de mouvement** (Portée

contact : 230 V - 25 W max.).

- Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture du portail.

ou bien

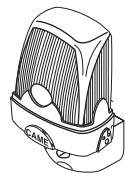
**Lampe courtoisie** (Sortie contact : 230 V - 60 W max.).

- Connexion auxiliaire d'une lampe extérieure librement positionnable, pour augmenter l'éclairage dans la zone d'action. Cette lampe reste allumée pendant un temps fixe de 5 minutes.

ou bien

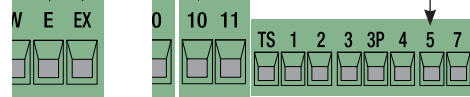
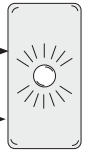
**Lampe cycle** (Portée contact : 230 V - 60 W max.).

Cette lampe éclaire la zone d'action et reste allumée du début de l'ouverture du portail jusqu'à la fermeture totale (y compris le temps de fermeture automatique). À défaut d'activation de la fermeture automatique, la lampe reste allumée uniquement durant le mouvement ou pendant un délai fixe de 5 minutes lorsqu'elle est utilisée comme lampe de courtoisie.

**Voyant portail ouvert**

(Portée contact : 24 V - 3 W max.).

Signale la position du portail ouvert. S'éteint lorsque le portail est fermé.



## Dispositifs de commande

**Bouton d'arrêt (contact N.F.)** - Bouton d'arrêt du portail avec désactivation du cycle de fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, appuyer sur le bouton de commande ou sur la touche de l'émetteur.

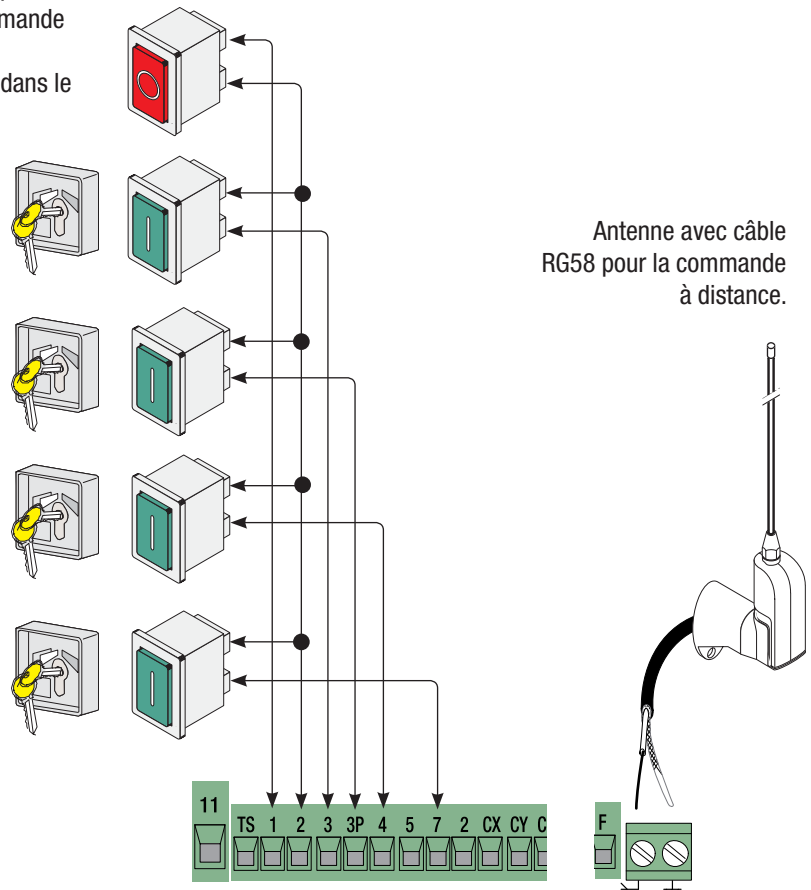
N.B. : à défaut d'utilisation du contact, sélectionner OFF dans le menu « FONCTIONS ».

**Sélecteur à clé et/ou bouton d'ouverture (contact N.O.)** - Commande pour l'ouverture du portail.

**Sélecteur à clé et/ou bouton d'ouverture partielle (contact N.O.)** - Ouverture du portail pour le passage piétonnier.

**Sélecteur à clé et/ou bouton de fermeture (contact N.O.)** - Commande pour la fermeture du portail.

**Sélecteur à clé et/ou bouton pour commandes (contact N.O.)** - Commandes pour ouverture et fermeture du portail ; en appuyant sur le bouton ou en tournant la clé du sélecteur, le portail inverse le mouvement ou s'arrête selon la configuration sur la commande 2-7 dans le menu « FONCTIONS »

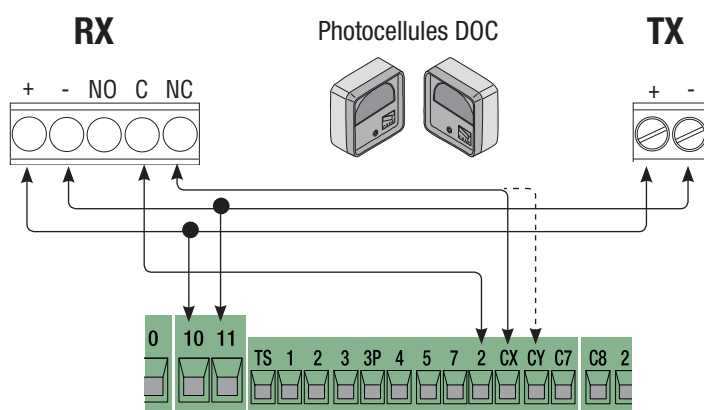
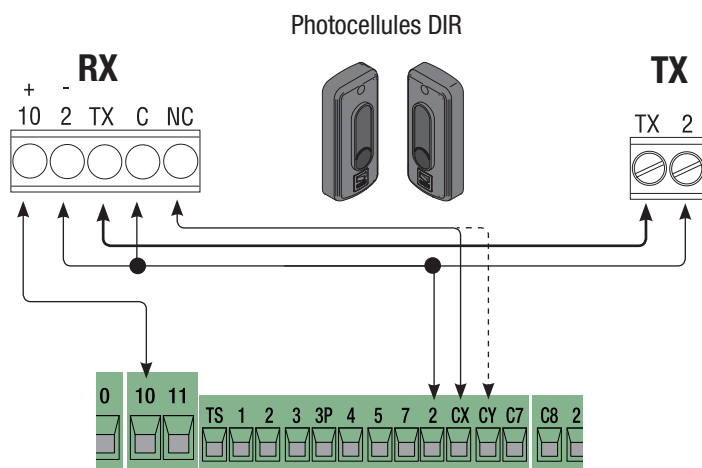


Antenne avec câble RG58 pour la commande à distance.

Page 11 - Code manuel : 119B1/25 vers. 1.1 06/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

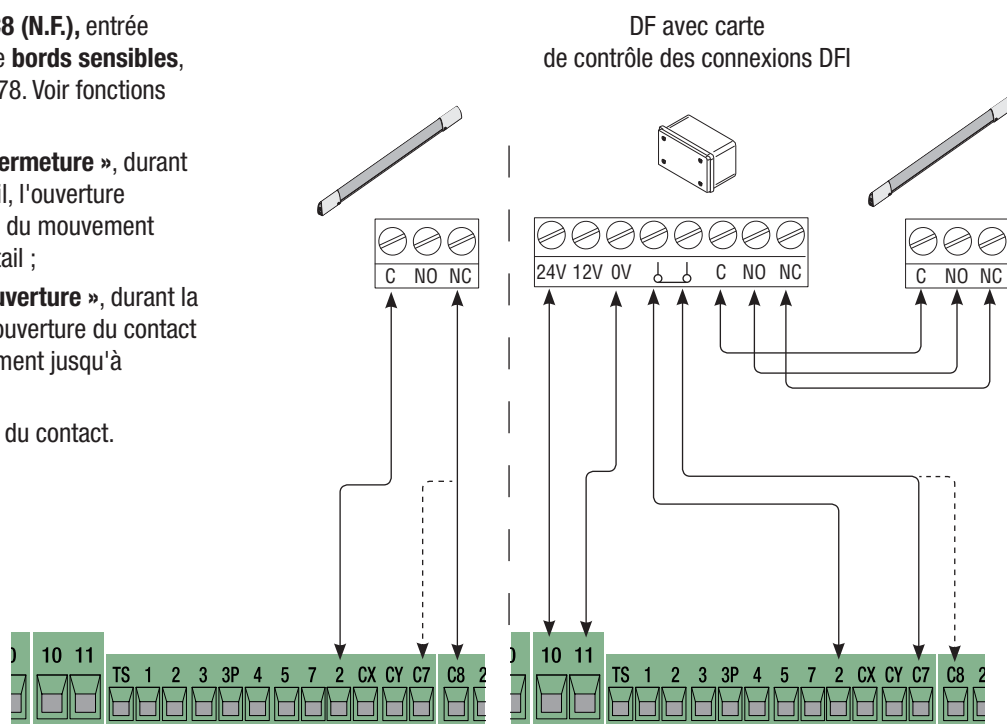
**Configurer le contact CX ou CY (N.F.)**, entrée pour dispositifs de sécurité type **photocellules**, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions entrée CX et CY dans :

- **C1 « réouverture durant la fermeture »**, durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail ;
  - **C2 « refermeture durant l'ouverture »**, durant la phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à fermeture totale du portail ;
  - **C3 « arrêt partiel »**, arrêt des vantaux en mouvement avec fermeture automatique (si la fonction de fermeture automatique a été activée) ;
  - **C4 « attente obstacle »**, arrêt des vantaux en mouvement avec reprise du mouvement après élimination de l'obstacle.
- **Désactivé**, en cas de non utilisation du contact.



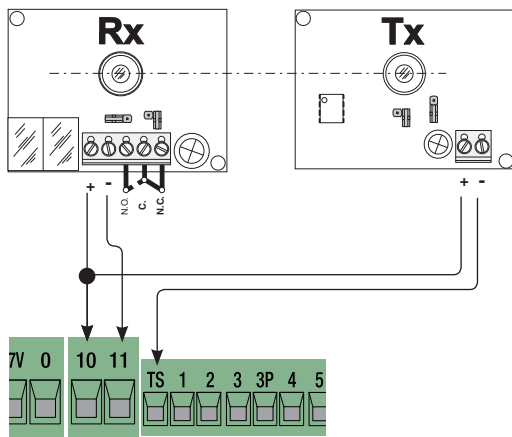
**Configurer le contact C7 ou C8 (N.F.)**, entrée pour dispositifs de sécurité type **bords sensibles**, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions entrée C7 et C8 dans :

- **C7 « réouverture durant la fermeture »**, durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail ;
  - **C8 « refermeture durant l'ouverture »**, durant la phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à fermeture totale du portail ;
- **OFF**, en cas de non utilisation du contact.

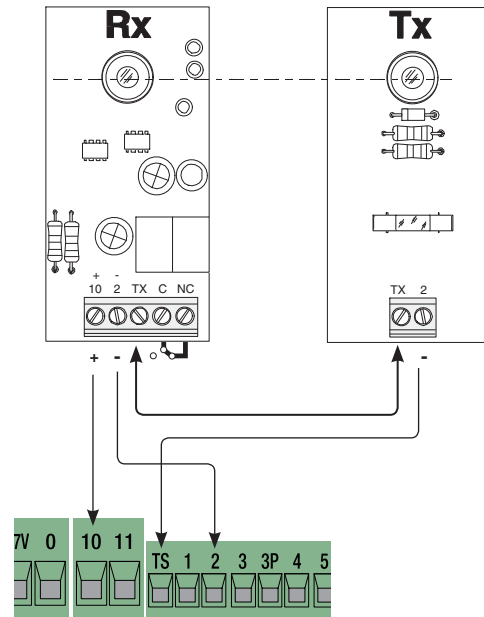


## 6.4 Branchement électrique pour le fonctionnement du test de sécurité des photocellules

(DOC)



(DIR)

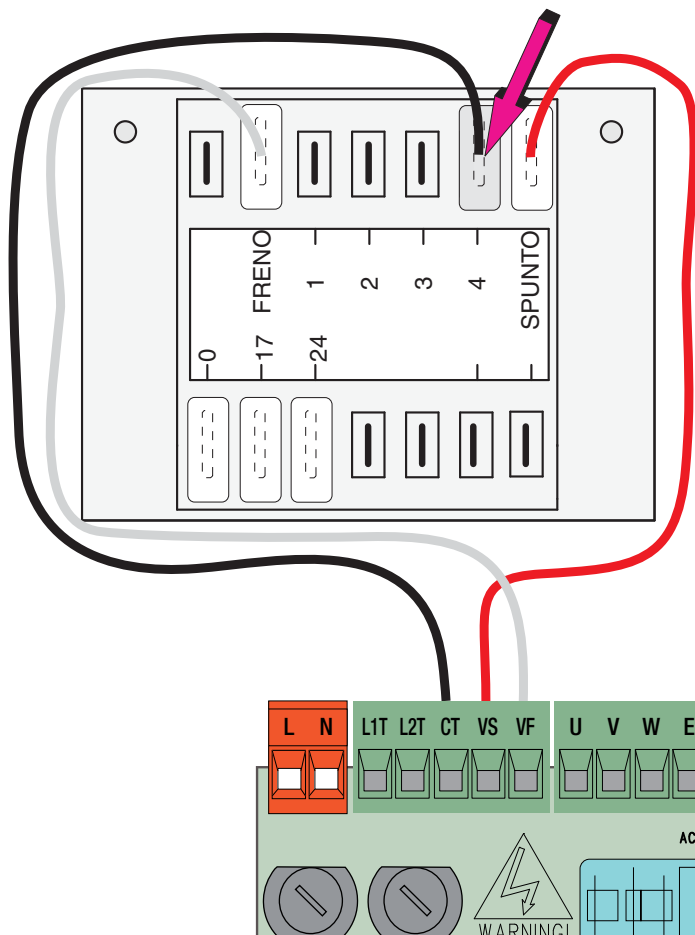


La carte contrôle l'efficacité des photocellules à chaque commande d'ouverture ou de fermeture. Toute éventuelle anomalie des photocellules est identifiée par le clignotement du voyant sur la carte électronique et annule toute commande effectuée depuis l'émetteur radio ou le bouton.

### Branchement électrique pour le fonctionnement du test de sécurité des photocellules :

- l'émetteur et le récepteur doivent être connectés comme indiqué sur le dessin ;
- à partir du menu fonctions, sélectionner « test sécurité » et choisir l'entrée/les entrées parmi CX-CY pour activer le fonctionnement du test.

## 6.5 Limiteur de couple moteur



Pour varier le couple moteur, déplacer le faston indiqué par le fil noir sur une des 4 positions : 1 min. ÷ 4 max.

# 7 Programmation

## 7.1 Description commandes afficheur

Les touches < > permettent de/d' :  
 - se déplacer d'une option de menu à l'autre  
 - augmenter ou diminuer une valeur

La touche ESC permet de/d' :  
 - sortir des menus  
 - annuler les modifications

La touche ENTER permet de/d' :  
 - entrer dans les menus  
 - **confirmer** et de **mémoriser** la valeur configurée

les symboles <.....> à l'écran :  
 - indiquent l'option actuellement sélectionnée

## 7.2 Navigation menu

**ENTER** Pour entrer dans le menu, maintenir la touche ENTER enfoncée pendant au moins une seconde.

**>** Pour choisir une option de menu, se déplacer à l'aide des flèches... **<** ... puis appuyer sur ENTER

Utiliser les flèches également pour se déplacer dans les « sous-menus »...

... puis appuyer sur ENTER

Si les flèches <> sont sur la fonction TEMPS, il est possible d'en modifier la valeur.

... puis appuyer sur ENTER pour **confirmer**...

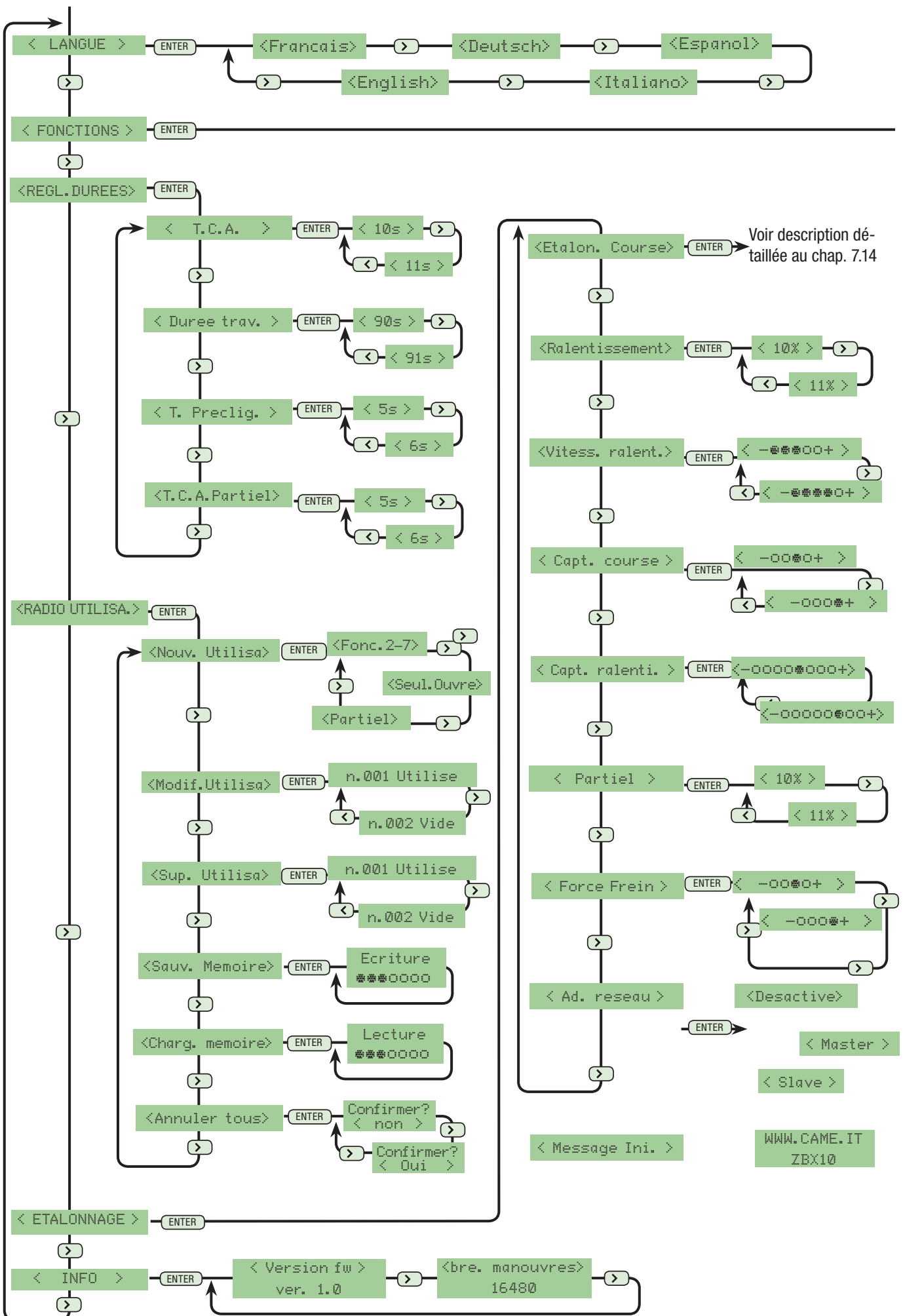
 Pour augmenter ou diminuer la valeur, agir sur les flèches... 

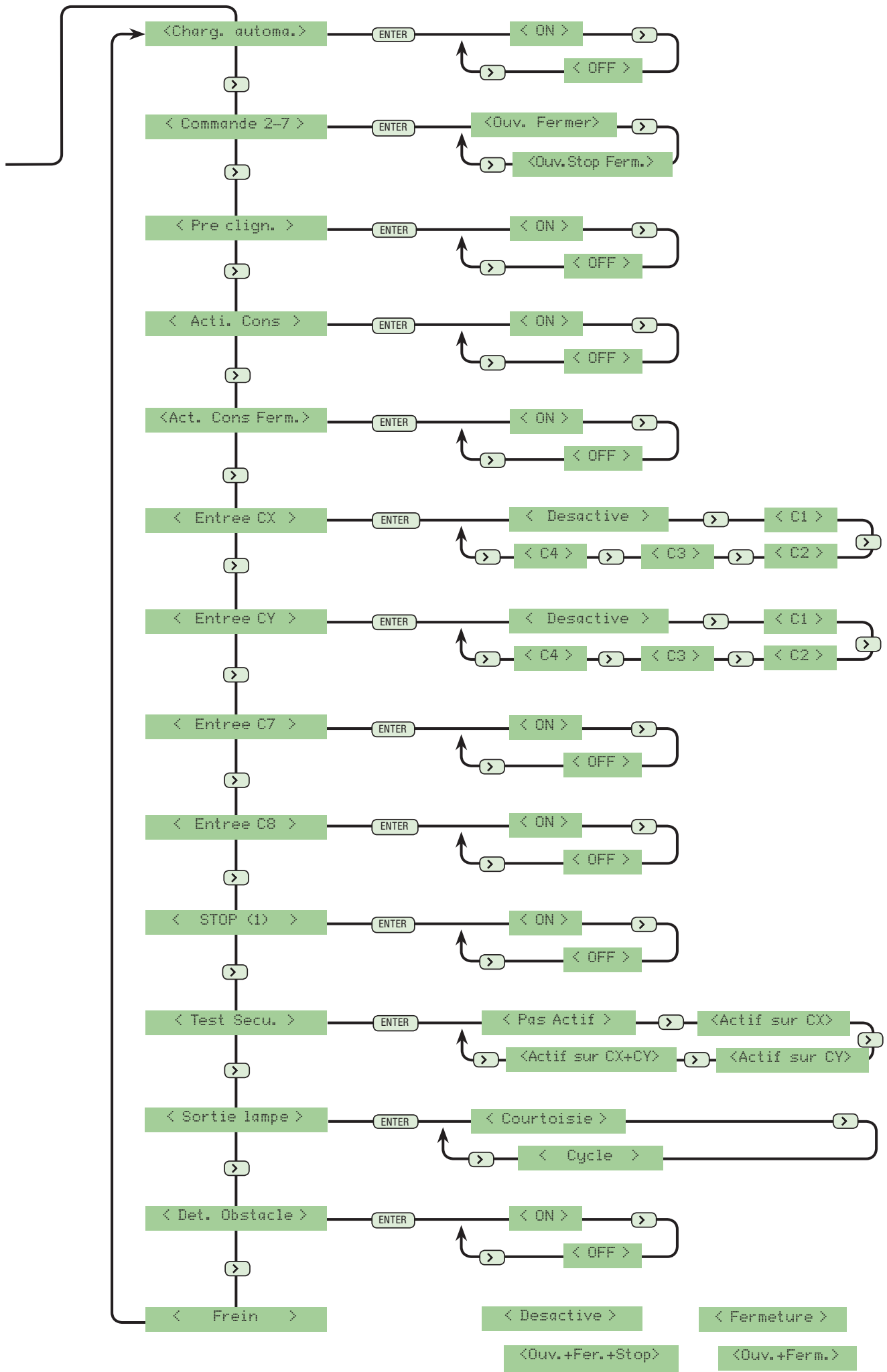
...pour sortir du menu, attendre 30 secondes, ou appuyer sur ESC, jusqu'à ce que la page initiale apparaisse

N.B. : quand le menu est activé, il n'est pas possible d'utiliser l'installation.

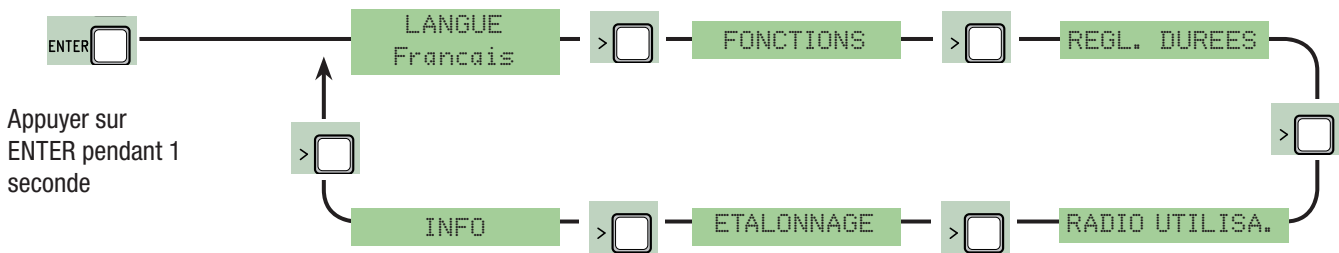


## 7.3 Structure menu



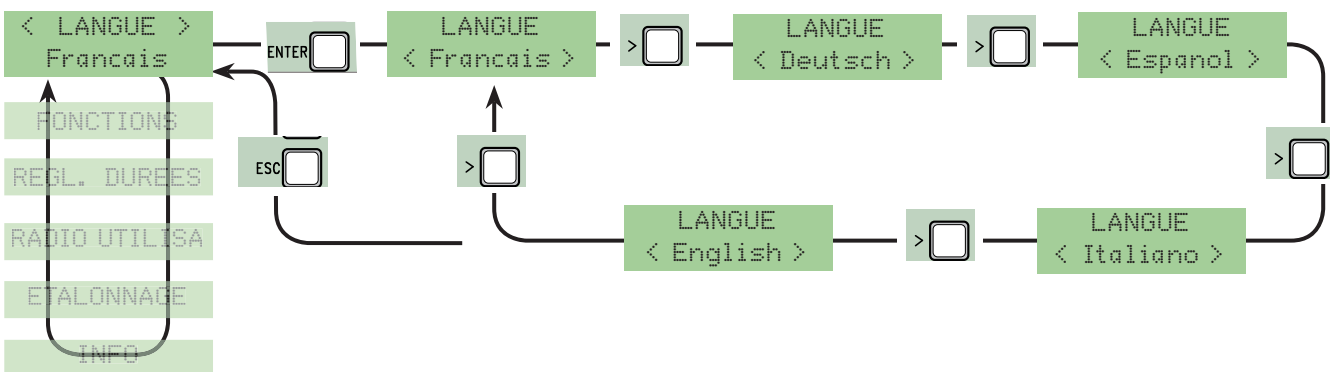


## 7.4 Menu principal



## 7.5 Menu Langue

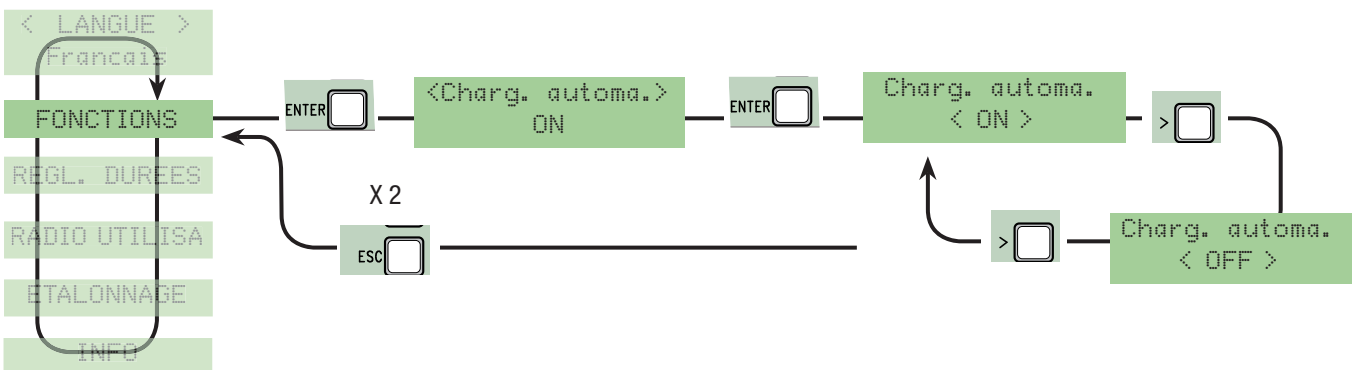
**Sélection langue** : permet la sélection de la langue du menu parmi les langues disponibles.



## 7.6 Menu Fonctions

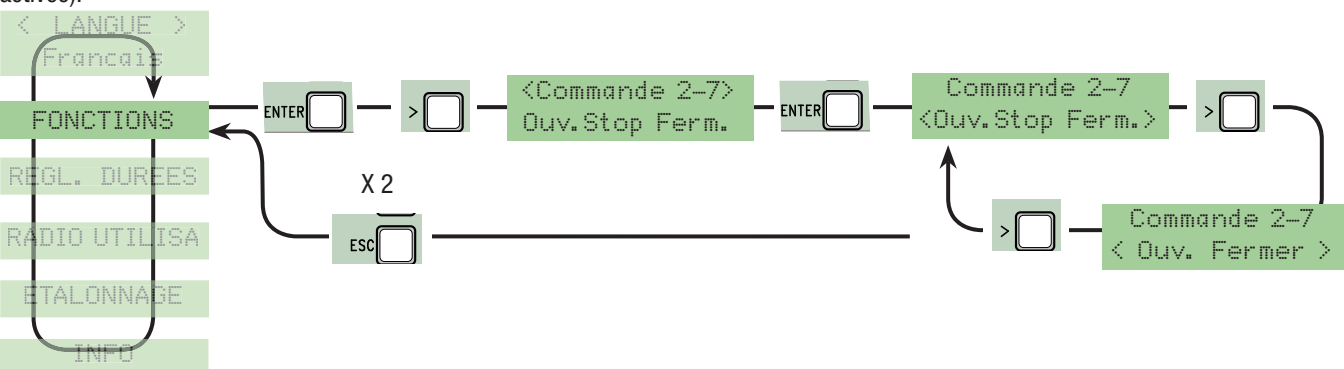
**Ferm. Automatique** : permet d'activer ou de désactiver la fonction de fermeture automatique.

Le temporisateur de la fermeture automatique s'active à la butée de fin de course durant la phase d'ouverture. Il est possible de régler le temps configuré même s'il dépend de l'éventuelle intervention des dispositifs de sécurité et qu'il ne s'active qu'après un « arrêt » total de sécurité ou en cas de coupure de courant.

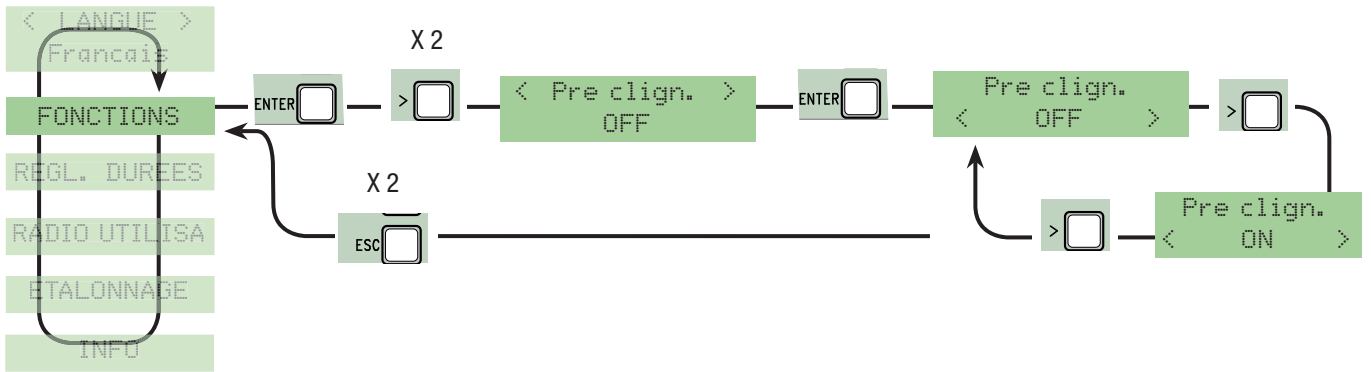


**Commande 2-7** : permet de configurer le contact séquentiel.

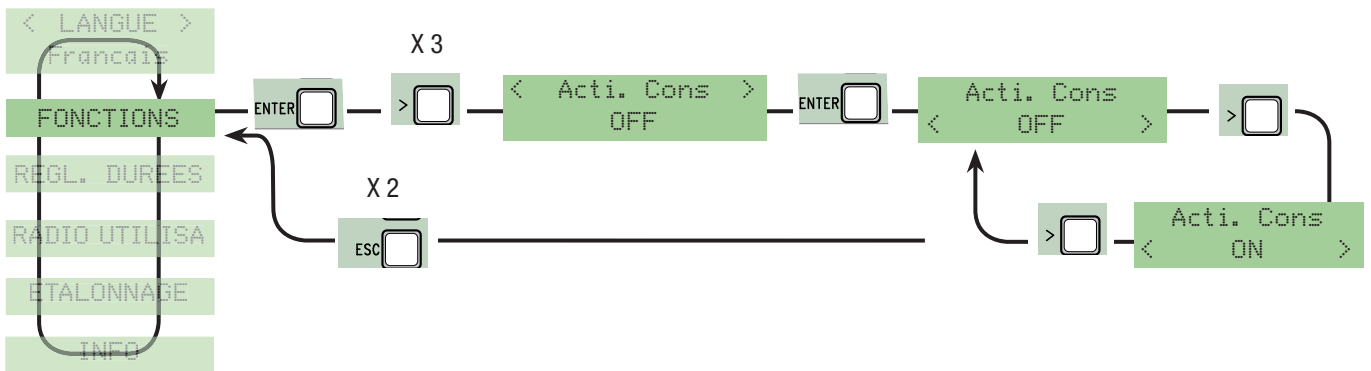
Fonction « ouvrir-fermer » ou « ouvrir-arrêter-fermer-arrêter » activée par bouton [2-7] et émetteur radio (avec carte radiofréquence activée).



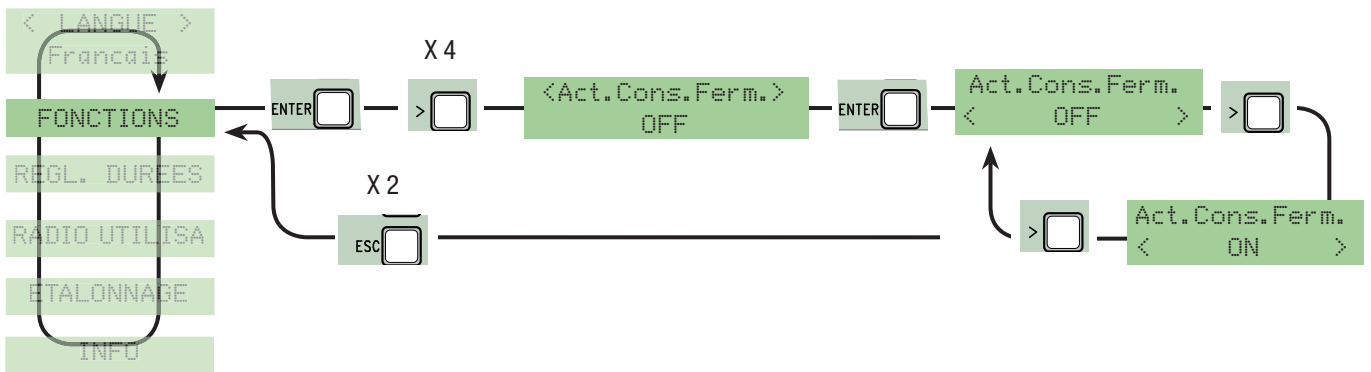
**Préclignotement** : après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotant connecté sur W-E1 clignote avant de lancer la manœuvre (pour le réglage du temps, voir « Temps préclignotement » dans le menu Réglage Temps).



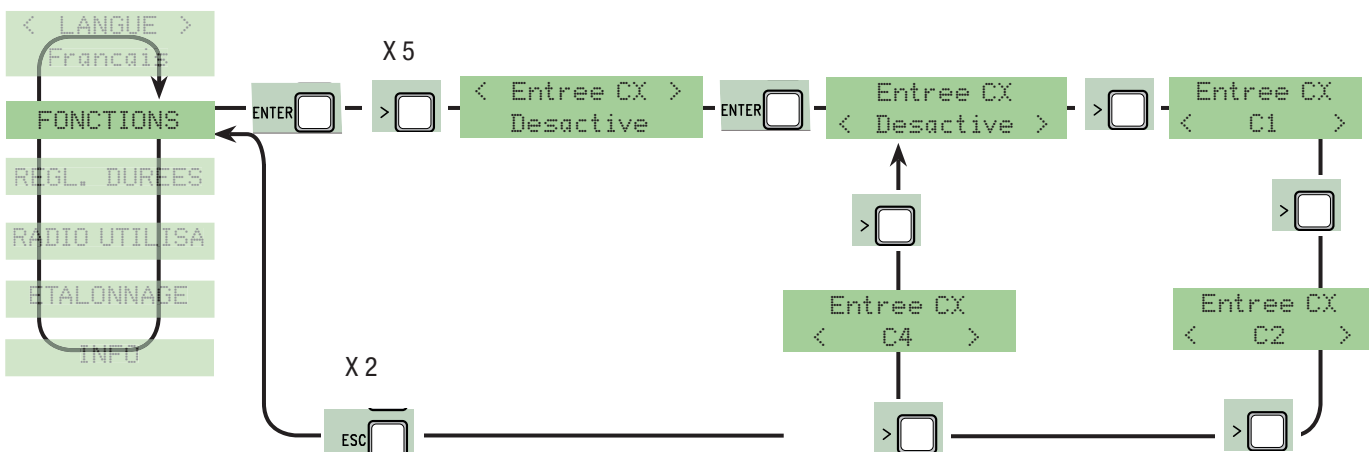
**Action maintenue** : le portail fonctionne si l'on maintient le bouton enfoncé (un bouton 2-3 pour l'ouverture et un bouton 2-4 pour la fermeture).



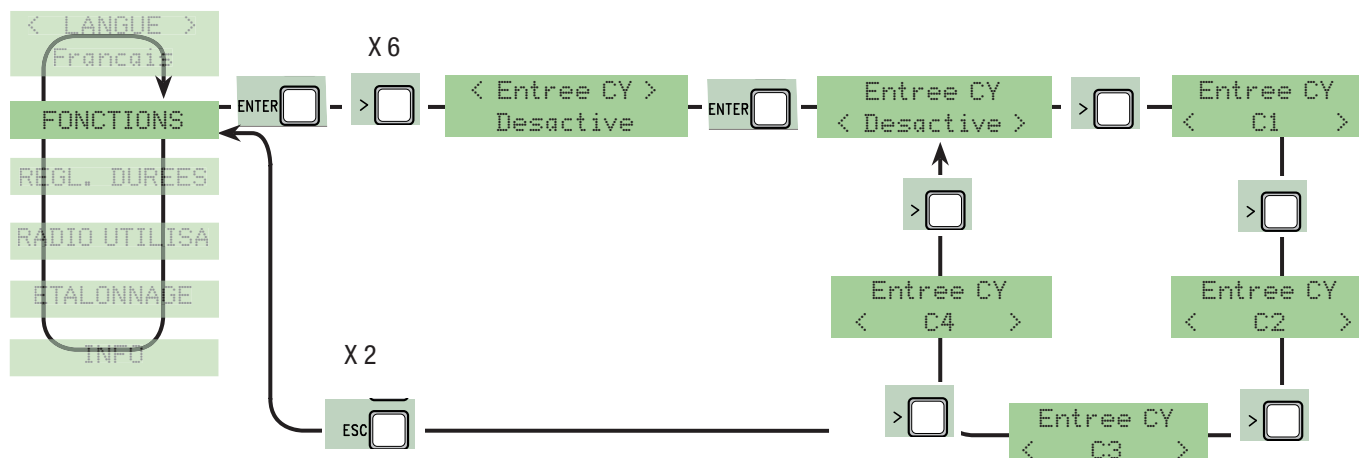
**Action maintenue Fermer** : le portail se ferme si l'on maintient le bouton enfoncé (uniquement pour bouton fermeture 2-4).



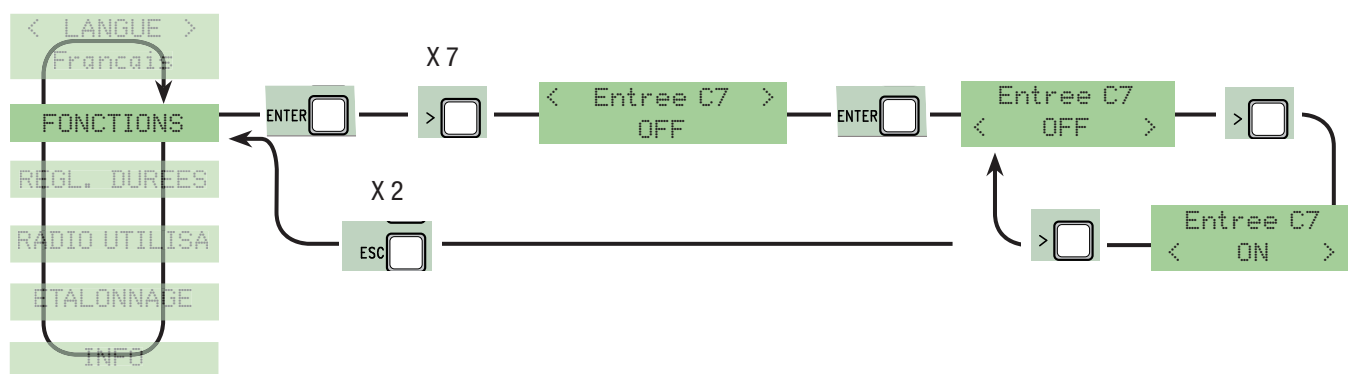
**Entrée CX** : entrée contact de sécurité N.F. avec la possibilité d'associer les fonctions suivantes : C1 (réouverture en phase de fermeture), C2 (refermeture en phase d'ouverture), C3 (arrêt partiel), C4 (attente obstacle) ou désactivée.



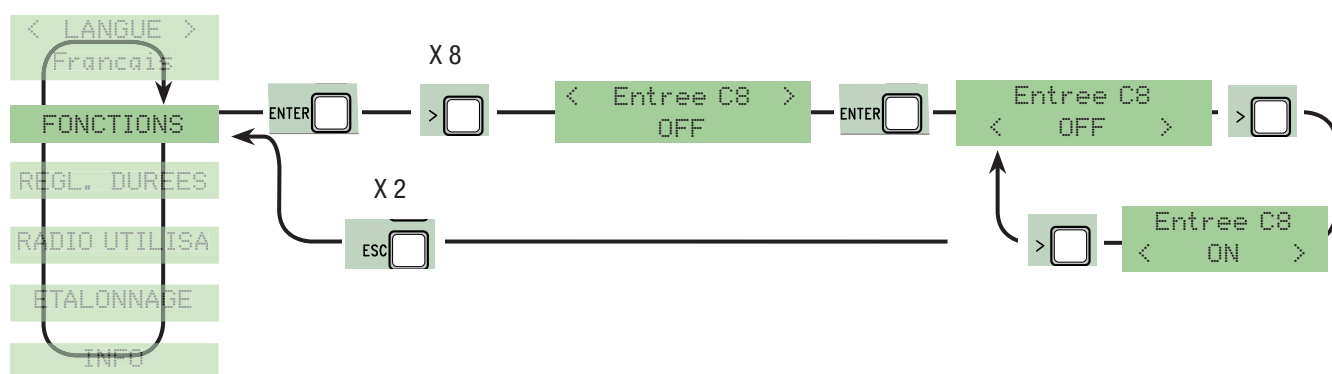
**Entrée CY** : entrée contact de sécurité N.F. avec la possibilité d'associer les fonctions suivantes : C1 (réouverture en phase de fermeture), C2 (refermeture en phase d'ouverture), C3 (arrêt partiel), C4 (attente obstacle) ou désactivée.



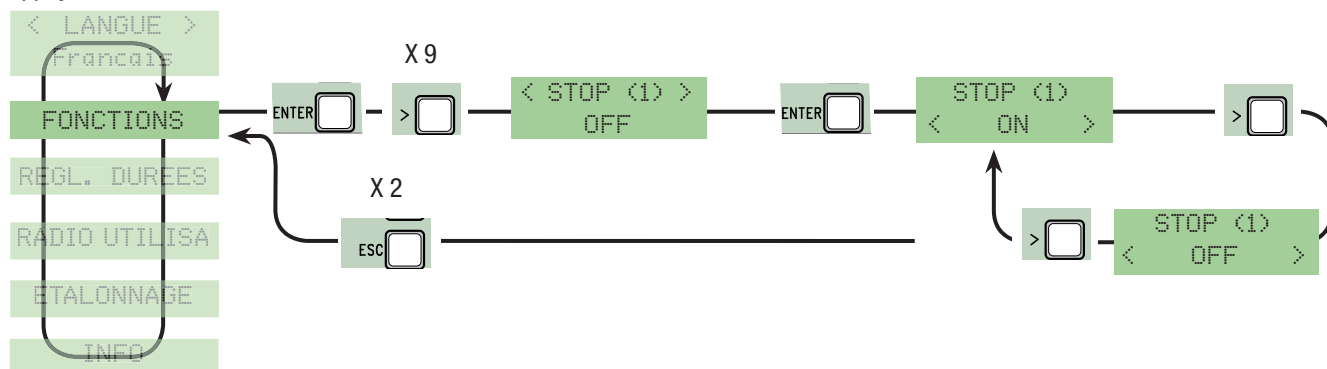
**Entrée C7** : contact de sécurité N.F. (réouverture durant la fermeture). Entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles, conformes aux normes EN 12978. Durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail.



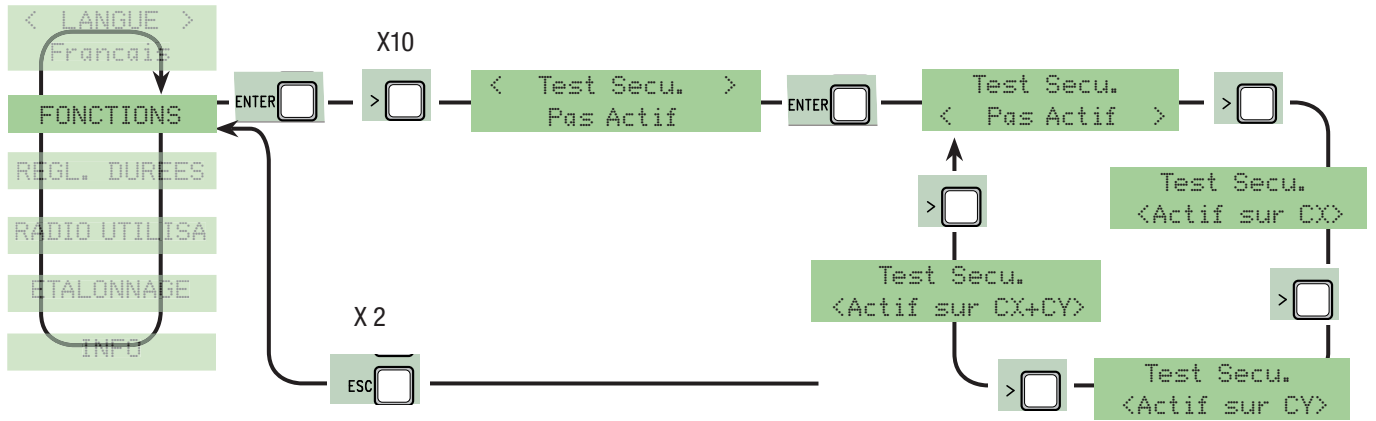
**Entrée C8** : contact de sécurité N.F. (refermeture durant l'ouverture). Entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles, conformes aux normes EN 12978. Durant la phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à fermeture totale du portail.



**ARRÊT (1)** : cette fonction arrête le portail avec désactivation de l'éventuel cycle de fermeture automatique ; pour la reprise du mouvement, agir sur le clavier ou sur l'émetteur. Insérer le dispositif de sécurité sur [1-2] ; s'il n'est pas utilisé, sélectionner « OFF » et confirmer en appuyant sur ENTER.

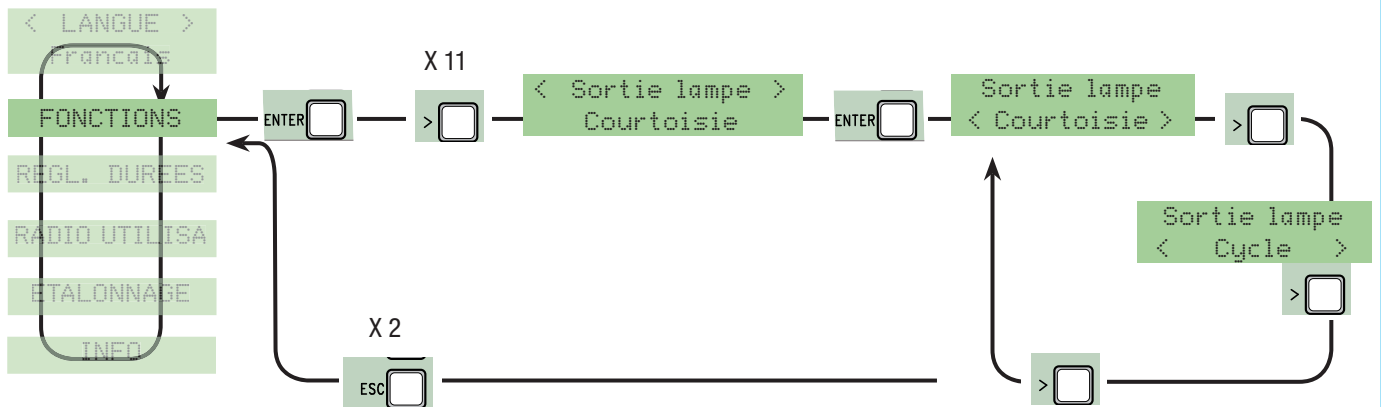


**Test sécurité** : permet à la centrale de contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité (photocellules) après chaque commande d'ouverture ou de fermeture.

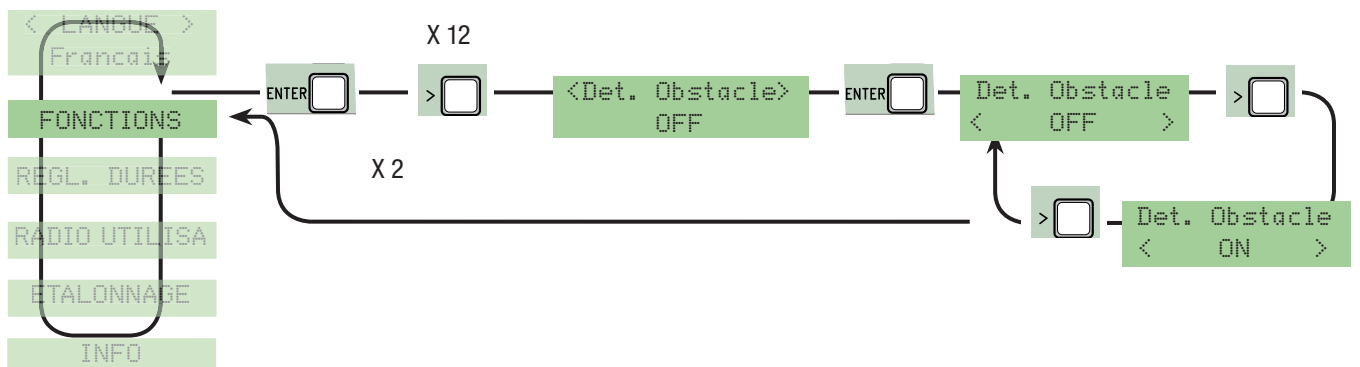


**Sortie lampe** : configuration de la lampe connectée sur E-EX :

- cycle : lampe extérieure librement positionnable, pour augmenter l'éclairage dans la zone d'action. Cette lampe reste allumée du début de l'ouverture du vantail jusqu'à la fermeture totale (y compris le temps de fermeture automatique). À défaut d'activation de la fermeture automatique, elle ne reste allumée que durant le mouvement.
- courtoisie : lampe extérieure librement positionnable, pour augmenter l'éclairage dans la zone d'action. Cette lampe reste allumée pendant un temps fixe de 5 minutes.
- Clignotant : permet de signaler le mouvement d'ouverture ou de fermeture du portail.

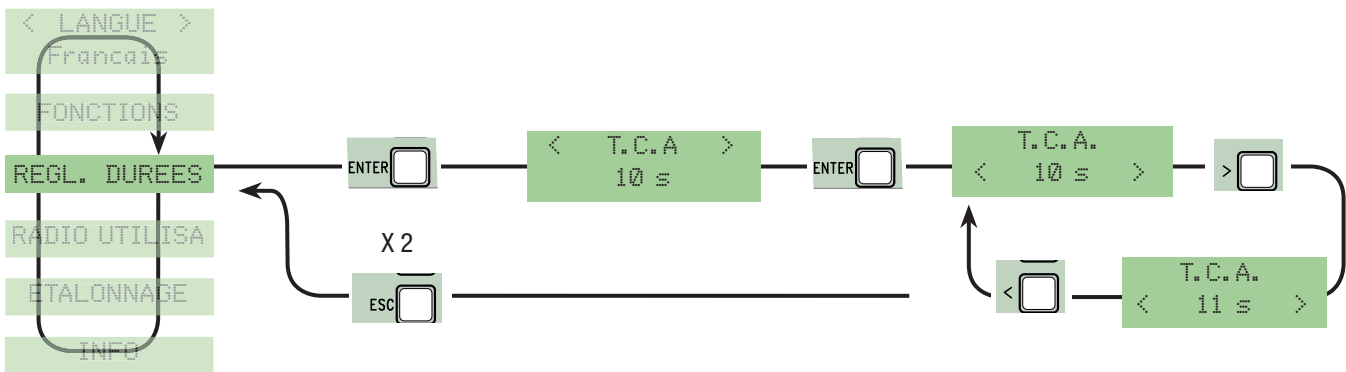


**Détection obstacle** : permet, avec moteur éteint (portail fermé, ouvert ou après une commande d'arrêt total), d'empêcher tout mouvement lorsque les dispositifs (ex. : photocellules) détectent un obstacle.

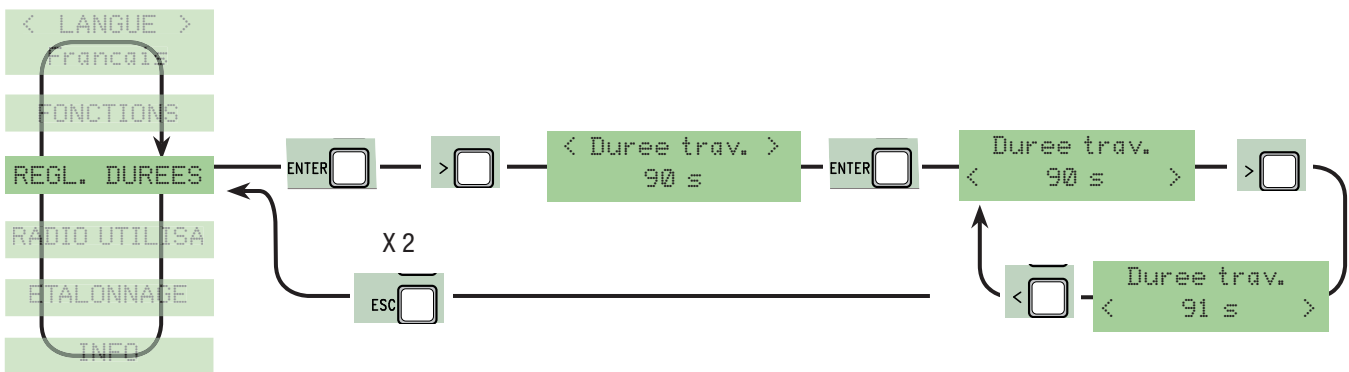


## 7.7 Menu Réglage temps

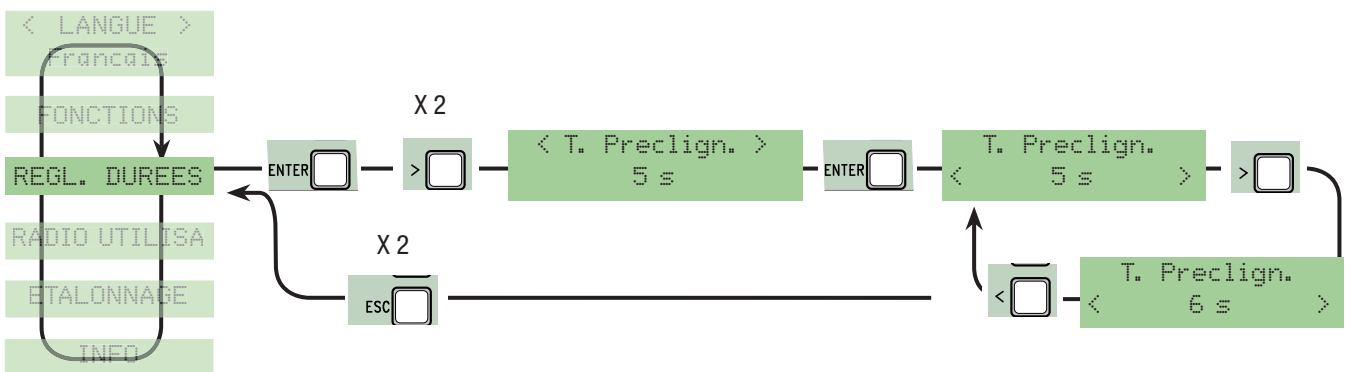
**Fermeture Automatique** : permet de régler le temps d'attente en position d'ouverture. Après écoulement de ce délai, une manœuvre de fermeture est automatiquement effectuée. Le temps d'attente peut être réglé entre 1 et 120 secondes.



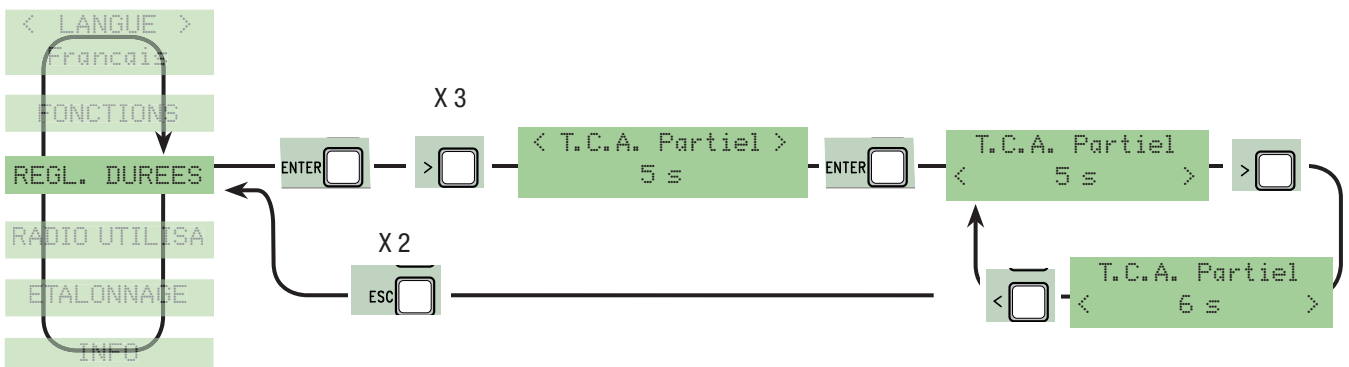
**Temps fonctionnement** : temps de fonctionnement du moteur durant la phase d'ouverture ou de fermeture entre 10" et 120".



**Temps préclignotement** : après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotant connecté sur (E-EX) clignote de 1" à 10" avant de commencer la manœuvre.



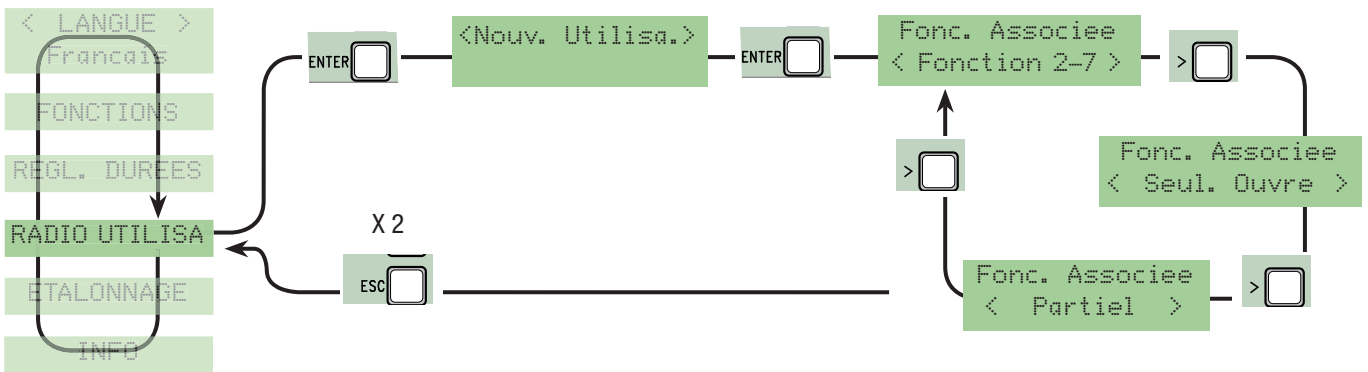
**Fermeture automatique partielle** : temps d'attente du vantail après une commande d'ouverture partielle. Le temps d'attente peut être réglé entre 1 et 120 secondes.



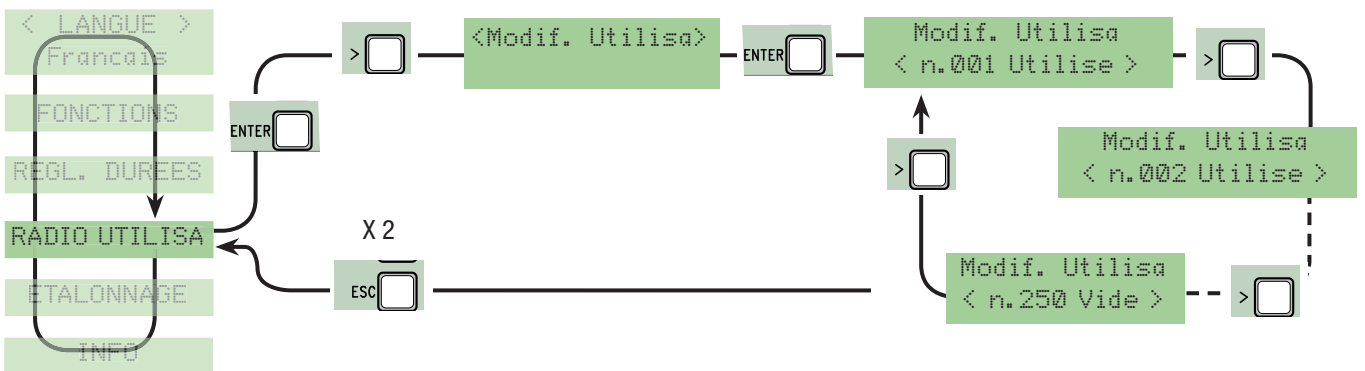


## 7.8 Menu Radio Utilisateurs

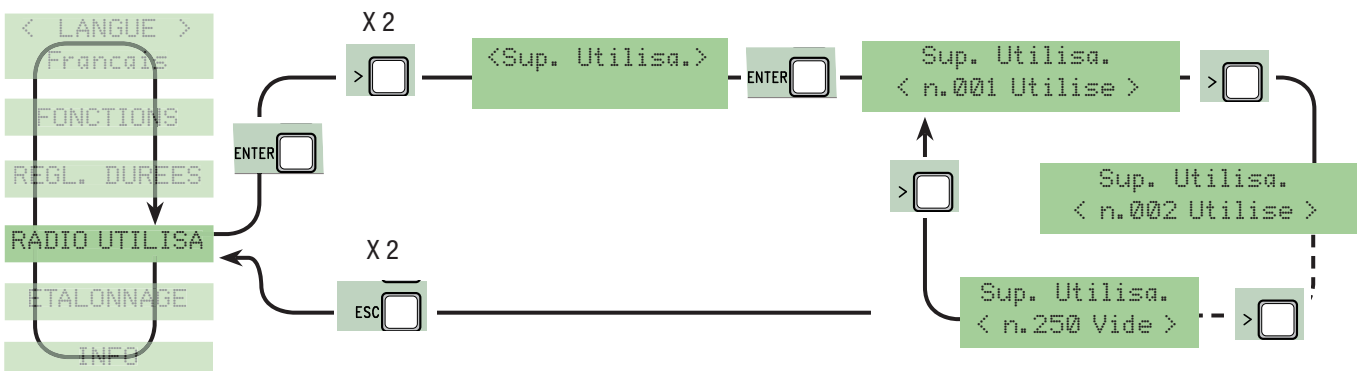
**Nouvel utilisateur** : permet de créer un nouvel utilisateur avec une fonction associée (voir fonction détaillée au chap. 7.12). L'utilisateur sera associé à un numéro (max. 250 utilisateurs) avec une fonction.



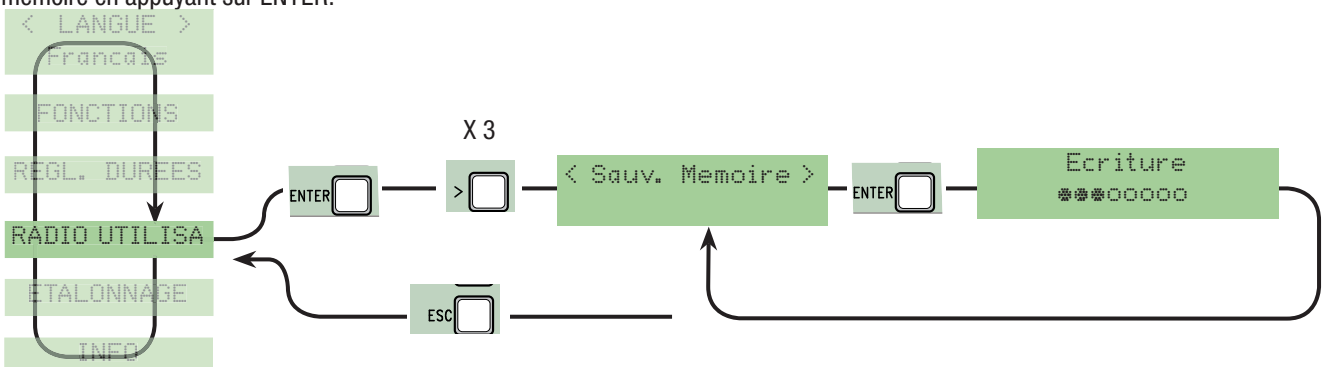
**Modifier Utilisateur** : permet de modifier la fonction associée à l'utilisateur (voir fonction détaillée au chap. 7.13)



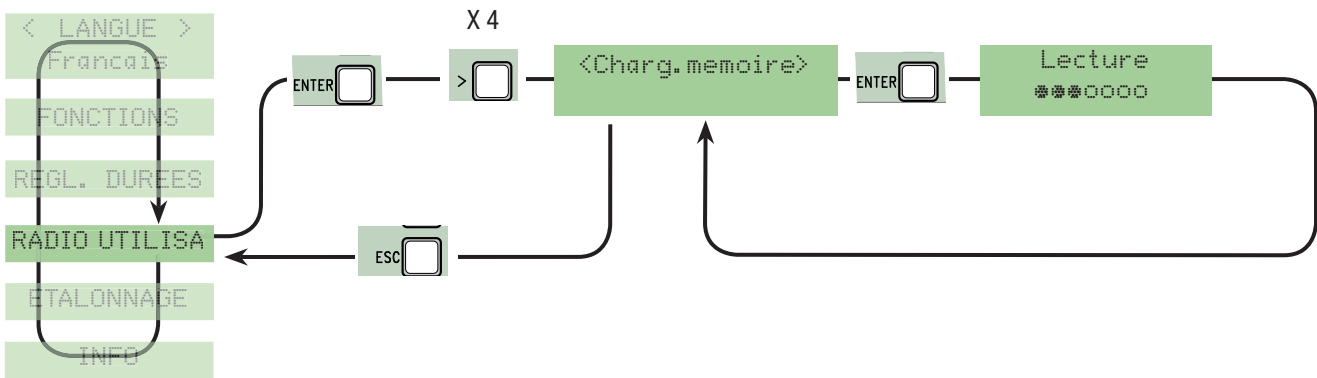
**Supprimer Utilisateur** : permet de supprimer un utilisateur inséré. Confirmer l'utilisateur à supprimer en appuyant sur ENTER.



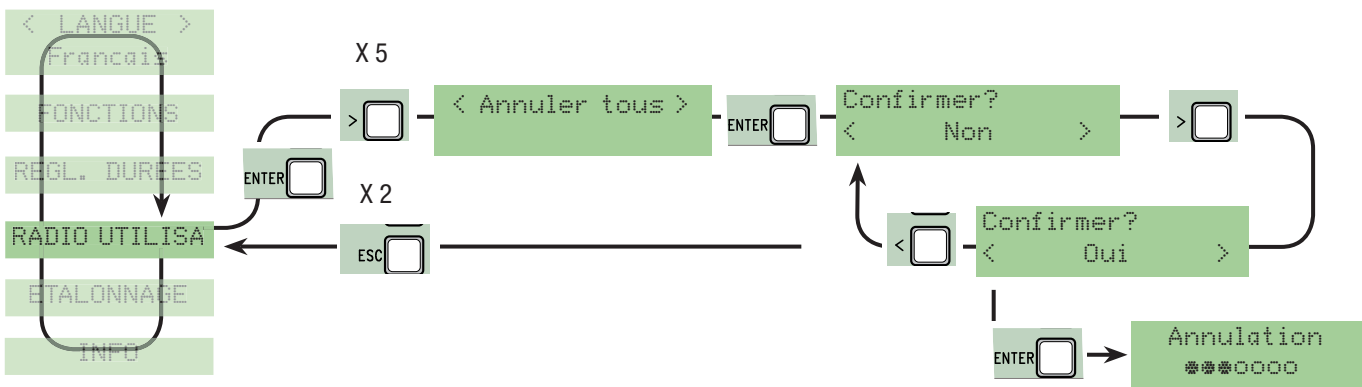
**Sauvegarder mémoire** : permet de sauvegarder les utilisateurs dans la mémoire. Confirmer la sauvegarde des utilisateurs dans la mémoire en appuyant sur ENTER.



**Télécharger mémoire** : permet de télécharger dans la carte les données sauvegardées dans la mémoire.

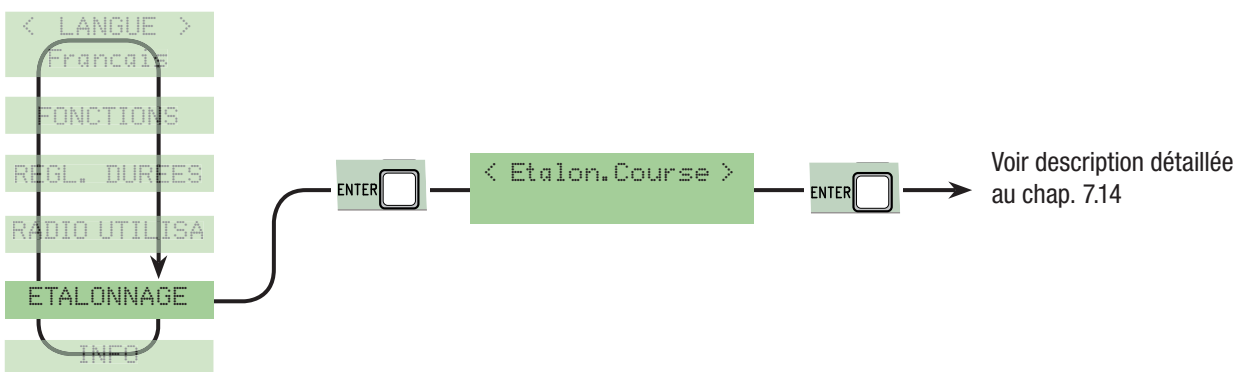


**Effacer tout** : permet d'effacer tous les utilisateurs enregistrés. Confirmer la suppression de tous les utilisateurs en appuyant sur ENTER.

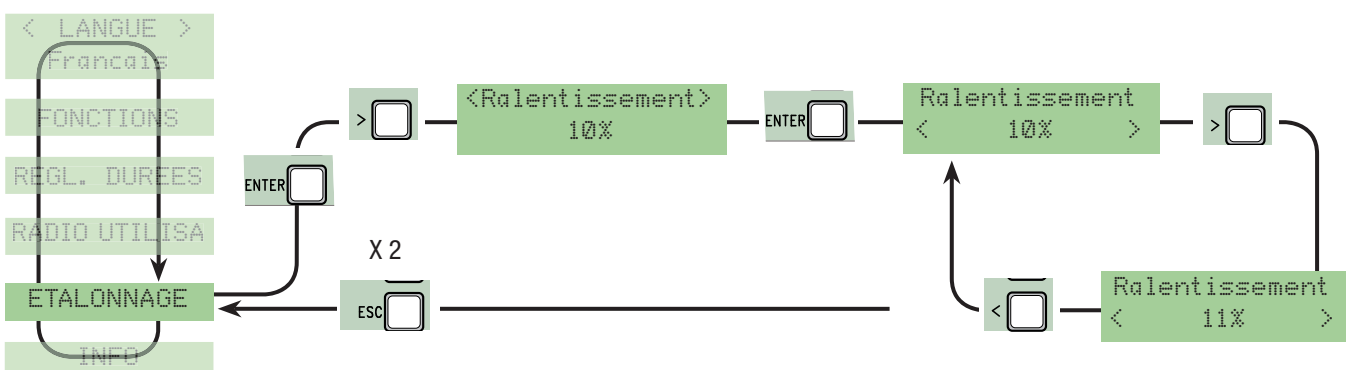


## 7.9 Menu Réglages

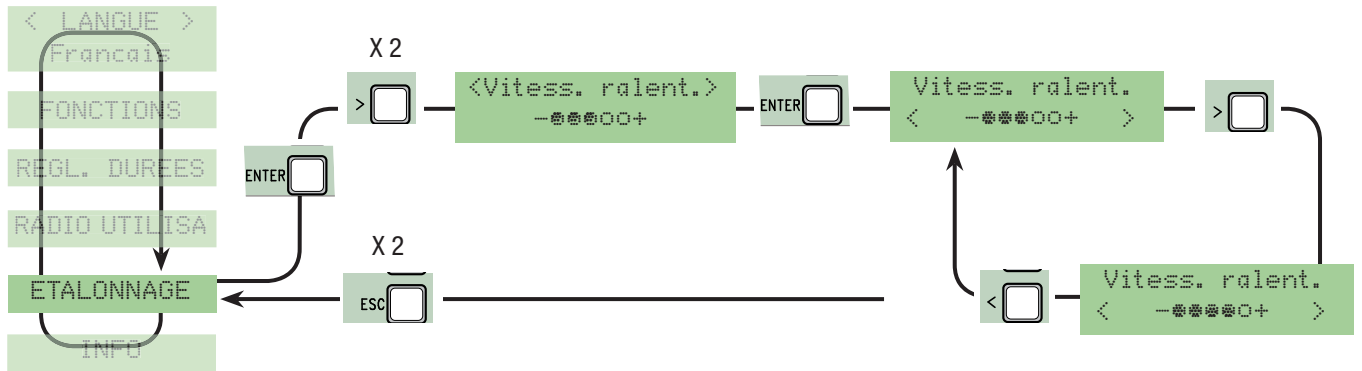
**Réglage course** : permet d'enregistrer la course du portail à l'ouverture et à la fermeture.



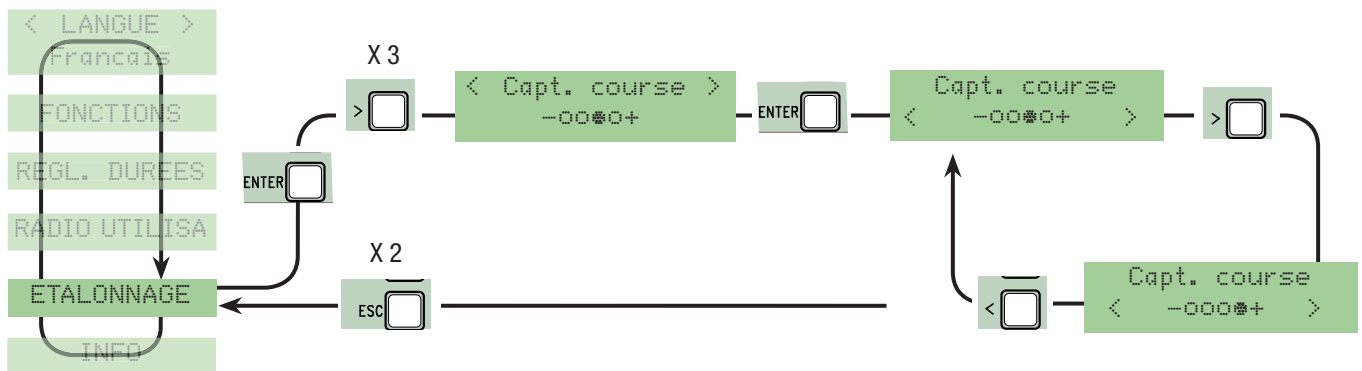
**Ralentissement** : permet de régler le point de départ du ralentissement en pourcentage avant la butée de fin de course aussi bien durant la phase d'ouverture que durant la phase de fermeture. Le ralentissement est calculé en pourcentage (de 0% à 40%).



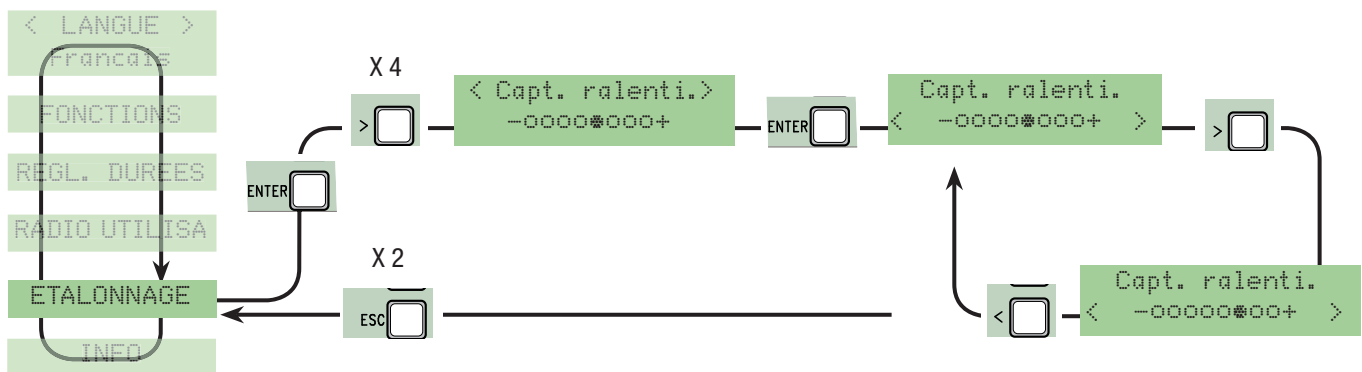
**Sensibilité course** : permet de régler la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.



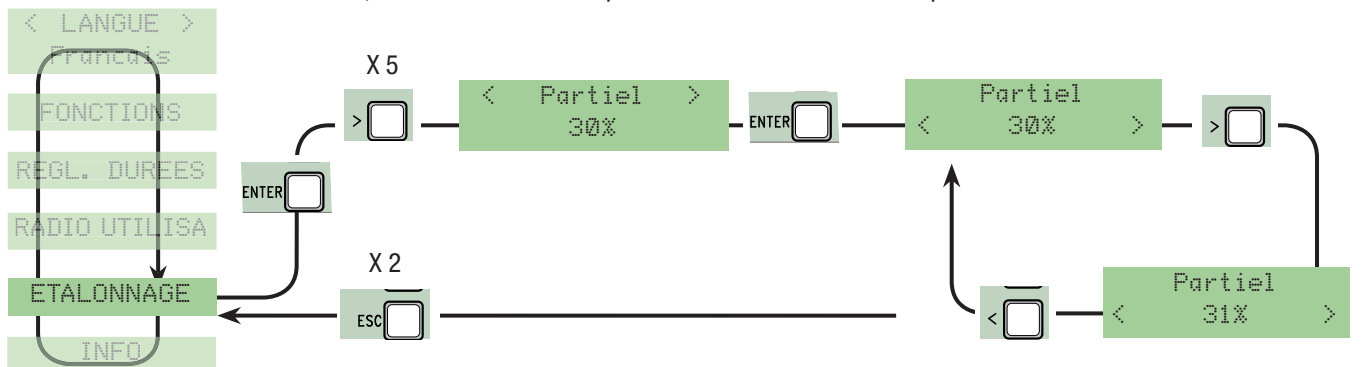
**Sensibilité ralentissement** : permet de régler la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant les ralentissements ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.



**Ouverture partielle** : permet de régler l'ouverture du portail en pourcentage (de 10% à 80%) sur toute la course du portail.



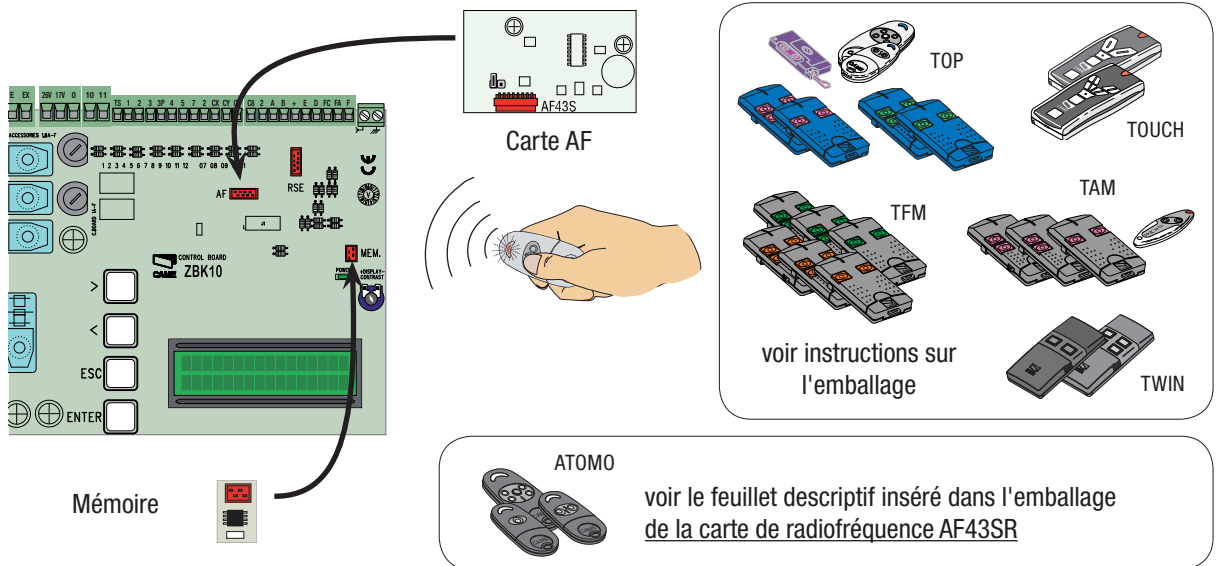
**ENCODEUR** : avec Encodeur sur OFF, la carte fonctionne uniquement avec les butées mécaniques.



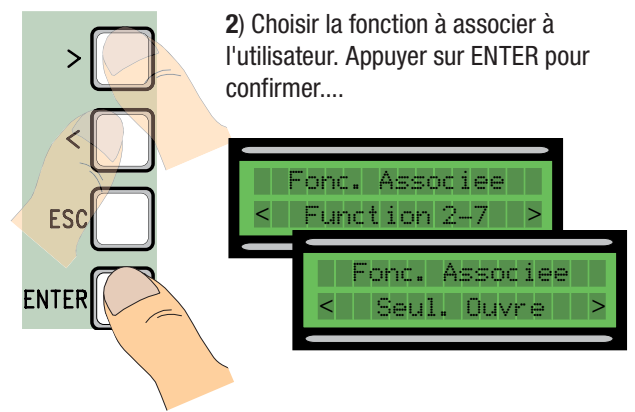
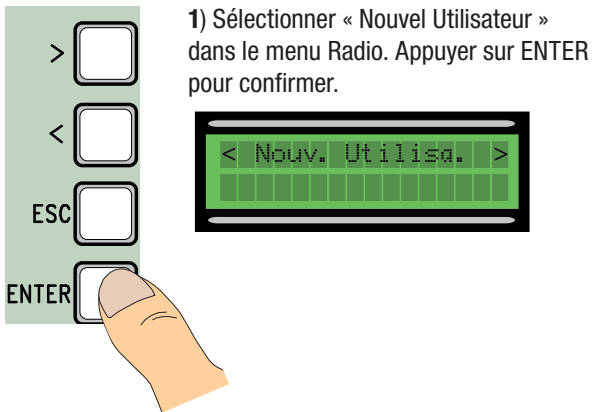


## 7.11 Cartes de décodage

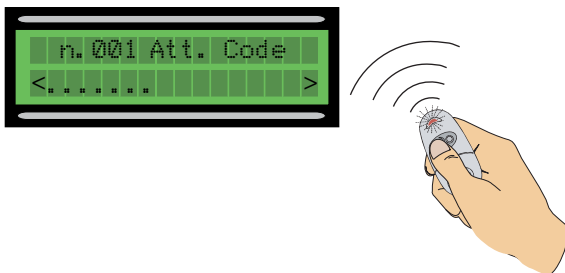
Introduire la carte radio AF pour commander l'automatisme et insérer, modifier ou éliminer les utilisateurs à l'aide de l'émetteur. Insérer la mémoire pour sauvegarder et télécharger les utilisateurs enregistrés dans une autre carte.



## 7.12 Introduction des utilisateurs



3) .... le système demandera de taper un code. Envoyer le code à l'aide de la touche de l'émetteur....



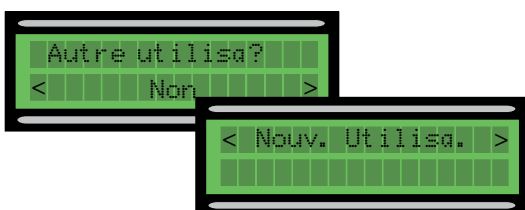
4) ... après avoir entré le code, le message « Méorisé » apparaîtra....



... ou « existant » (si le code a déjà été introduit).



5) ... le système demandera si vous souhaitez entrer ou non un nouveau code. La procédure d'introduction des utilisateurs se terminera à la sélection et à la confirmation de « Non » .....

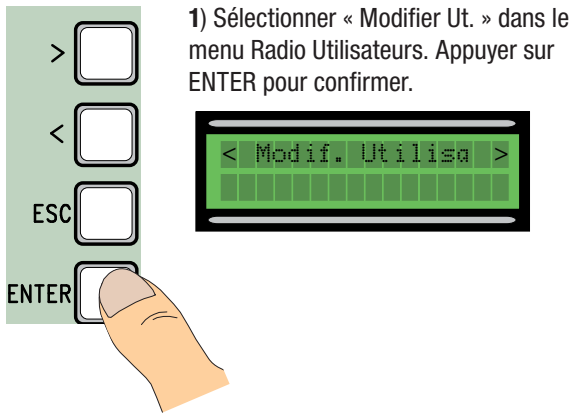


6) ... à la sélection et à la confirmation de « Oui », la procédure repartira du point 2.

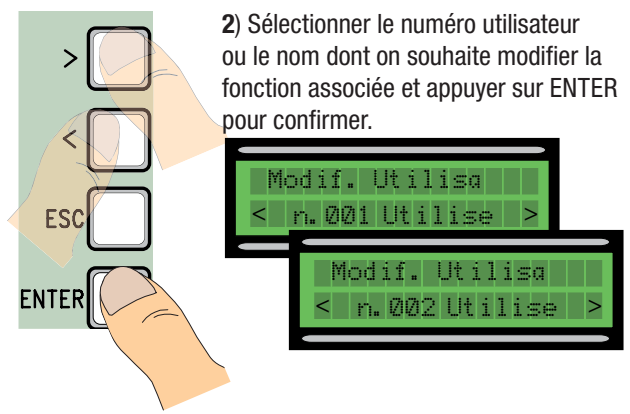


## 7.13 Modifier utilisateur (modification de la fonction)

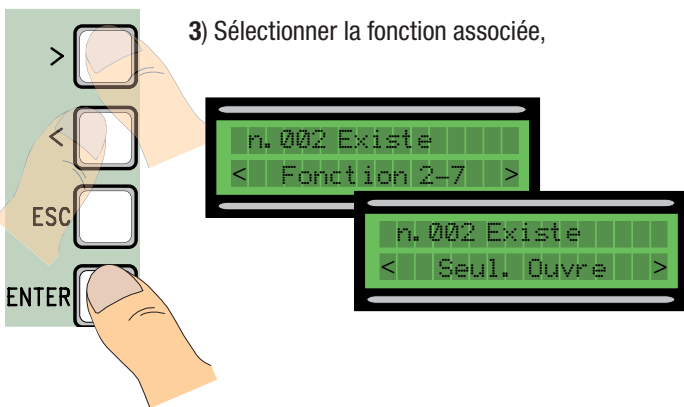
1) Sélectionner « Modifier Ut. » dans le menu Radio Utilisateurs. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



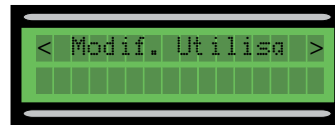
2) Sélectionner le numéro utilisateur ou le nom dont on souhaite modifier la fonction associée et appuyer sur ENTER pour confirmer.



3) Sélectionner la fonction associée,

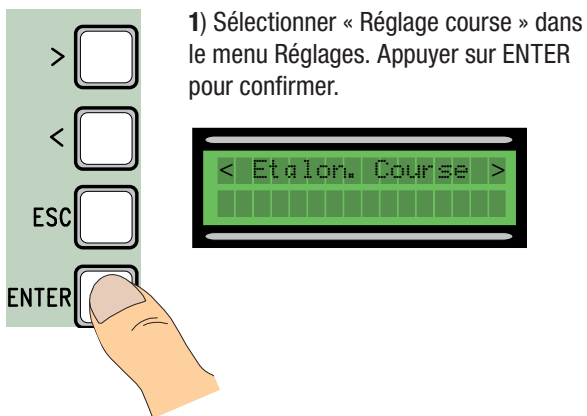


4) ... après avoir sélectionné la fonction, le message « Modifier ut. » apparaîtra....

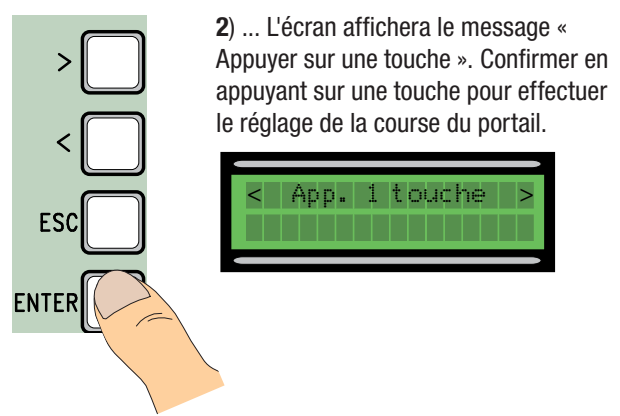


## 7.14 Réglage course

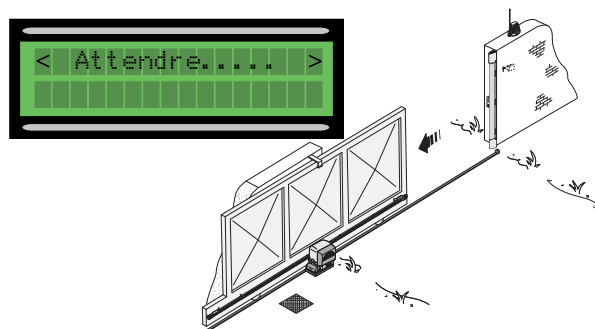
1) Sélectionner « Réglage course » dans le menu Réglages. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



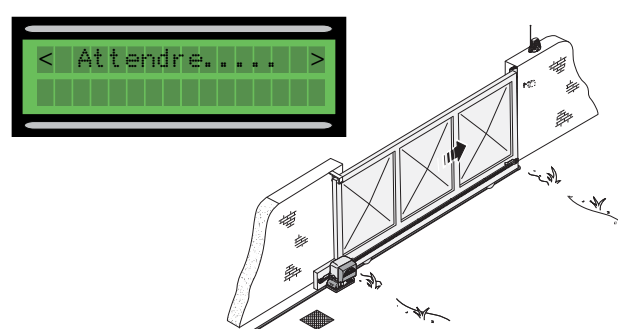
2) ... L'écran affichera le message « Appuyer sur une touche ». Confirmer en appuyant sur une touche pour effectuer le réglage de la course du portail.



3) Le portail effectuera une ouverture maximum .....



... puis une fermeture.



## 7.15 Adresse réseau

La fonction « Adr. réseau » est configurée dans la connexion de deux automatismes combinés.

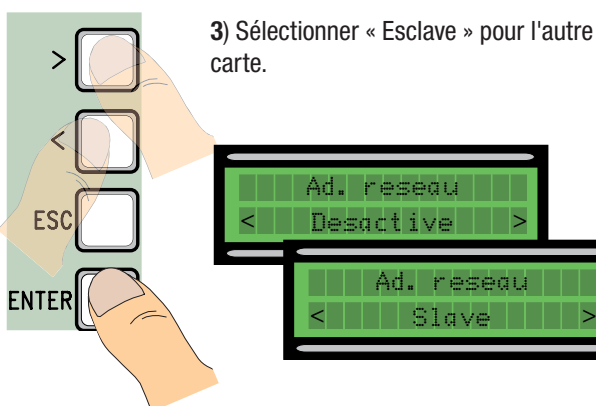
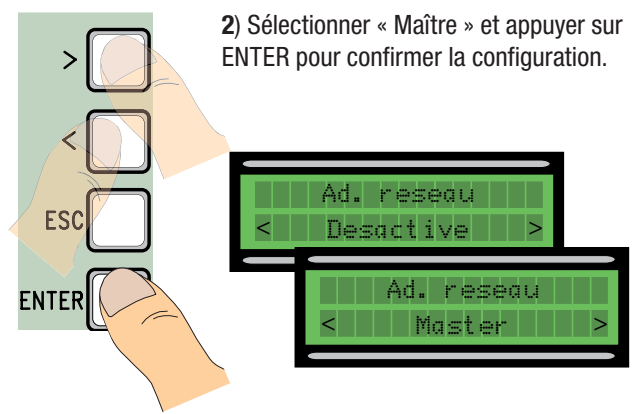
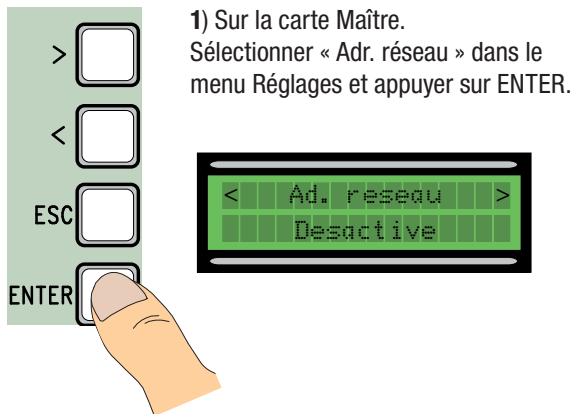
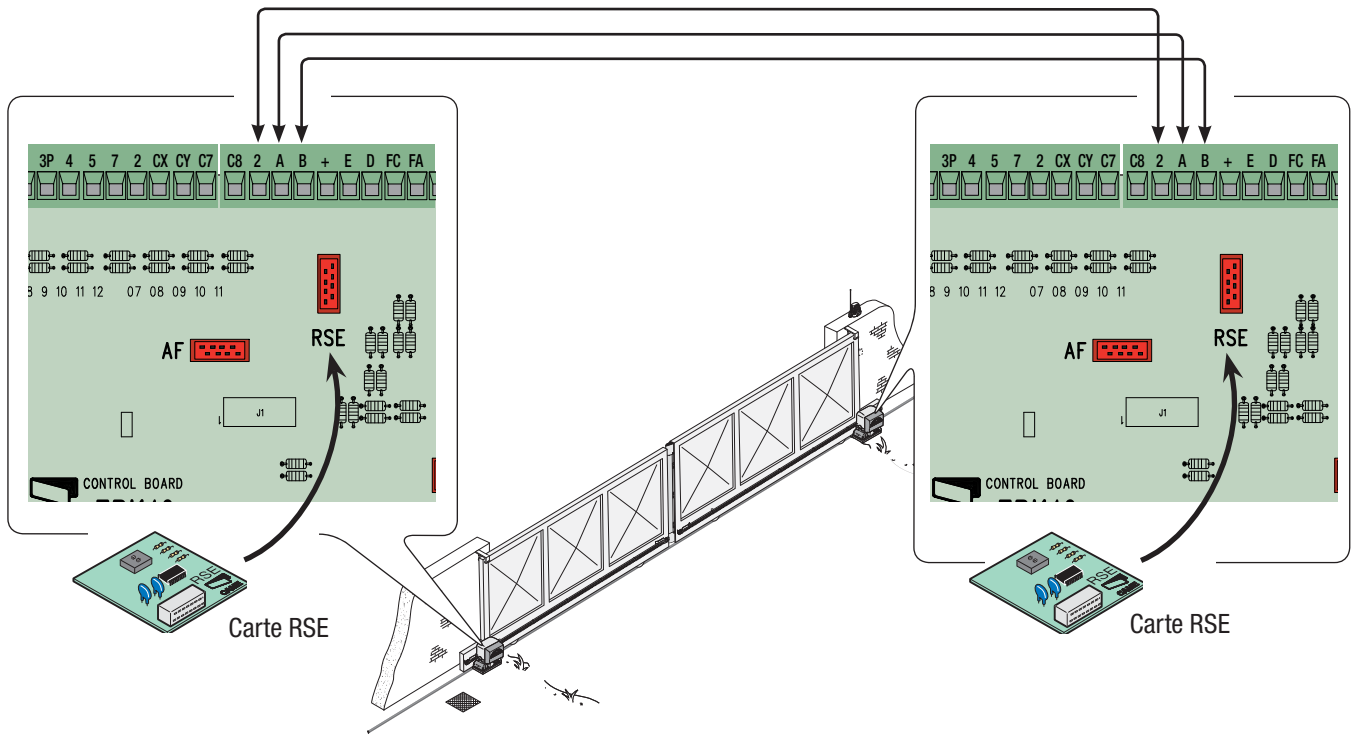
Connecter les deux cartes à l'aide des bornes (2-A-B) et y insérer les cartes RSE.

Sur la carte choisie comme « MAÎTRE » effectuer tous les branchements électriques nécessaires et configurer les fonctions et les réglages (voir paragraphes correspondants).

En présence de bords sensibles sur les deux vantaux de l'installation, effectuer les branchements électriques sur (C7/C8) même pour la carte « ESCLAVE ».

En cas d'activation de la fonction « **Action maintenue** », la sélectionner (ON) et désactiver (OFF) la fonction de « Fermeture automatique » sur les deux cartes.

Pour activer la fonction « **Fermeture automatique** » la sélectionner sur les deux cartes.





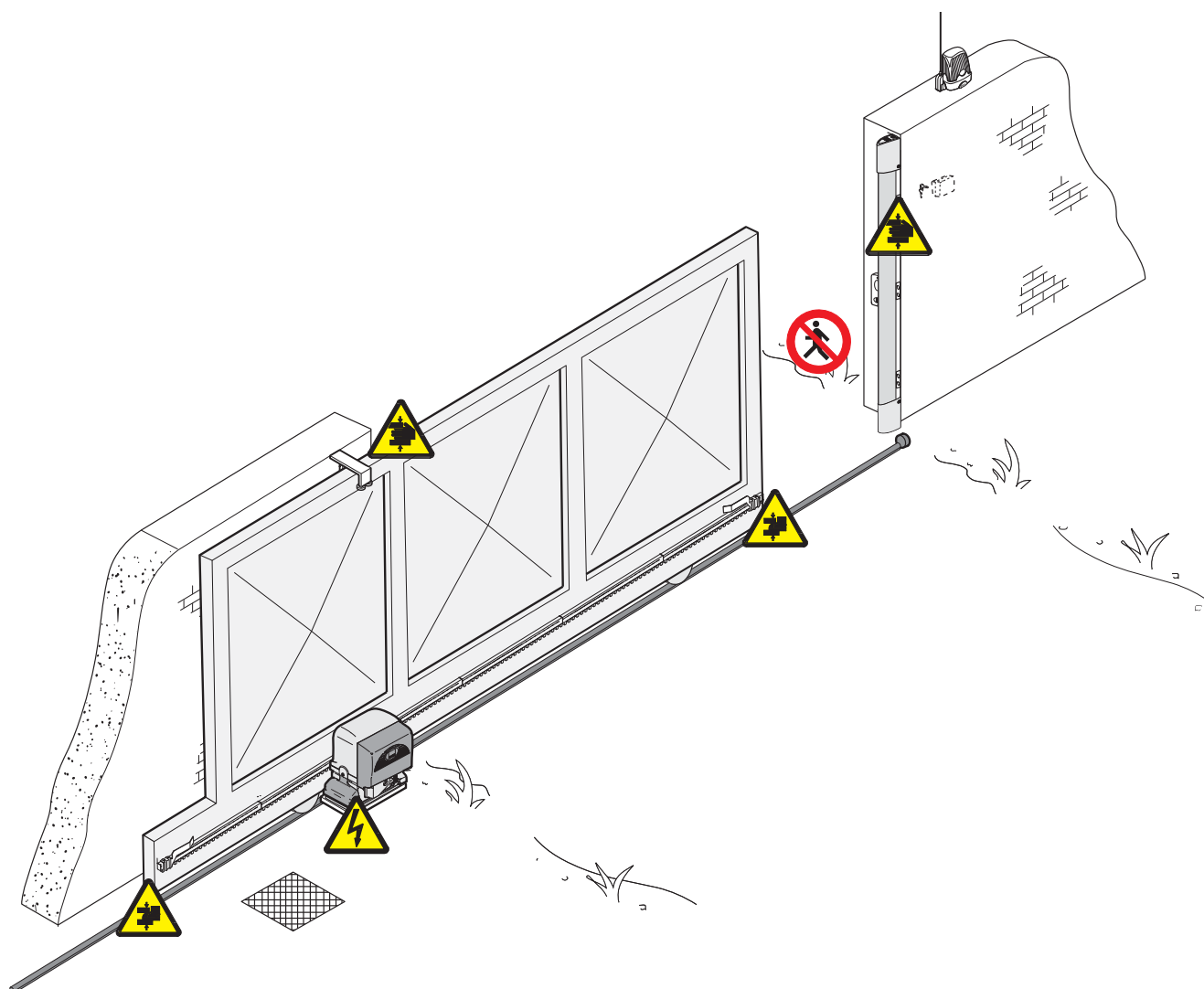
## 8 Indications de sécurité

### ⚠ Importantes indications générales sur la sécurité

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Éviter d'intervenir à proximité des patins de guidage ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de l'automatisme en mouvement.

Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse.



Interdire aux enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisme. Conserver les émetteurs ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.

Interrompre immédiatement l'utilisation de l'automatisme en cas de fonctionnement irrégulier.



Danger d'écrasement des mains



Danger parties sous tension



Danger d'écrasement des pieds



Passage interdit durant la manœuvre

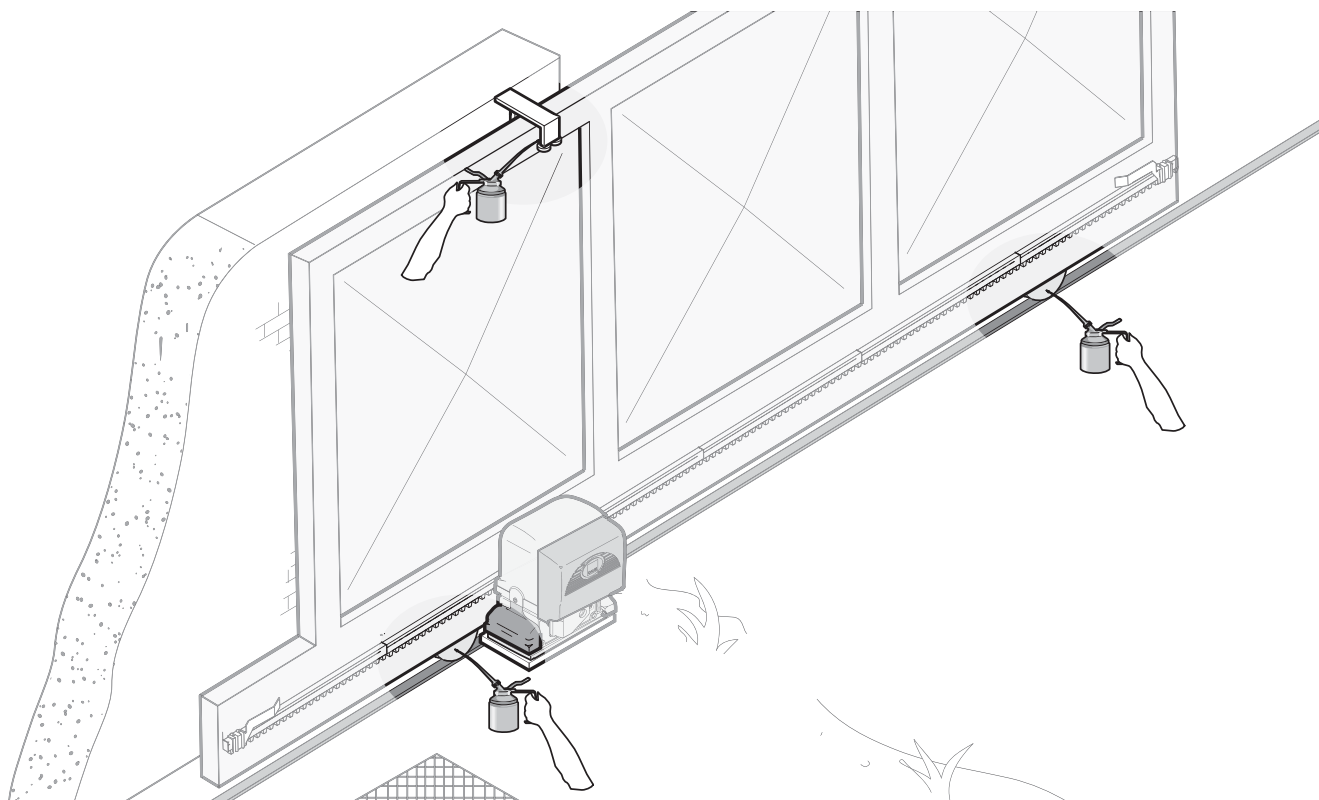
## 9 Entretien

### 9.1 Entretien périodique

 Les interventions périodiques **devant être effectuées par l'utilisateur** sont les suivantes : nettoyage des verres des photocellules, contrôle du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et de l'absence de tout obstacle pouvant compromettre le fonctionnement de l'automatisme.

Il est en outre conseillé de contrôler régulièrement la lubrification et le serrage des vis de fixation de l'automatisme.

- Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, passer un objet devant les photocellules durant la manutention en phase de fermeture ; les photocellules fonctionnent correctement s'il y a inversion ou blocage de la manœuvre. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension.
- Avant toute opération, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du portail.
- Pour nettoyer les photocellules, se servir d'un chiffon légèrement humidifié d'eau, ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques de manière à ne pas abîmer les dispositifs.
- Lubrifier les points d'articulation avec de la graisse en présence de vibrations anormales et de grincements comme indiqué ci-après.
- S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui du portail.



### 9.2 Résolution des problèmes

DYSFONCTIONNEMENTS	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET REMÈDES
Le portail ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absence d'alimentation</li> <li>• Le motoréducteur est débloqué</li> <li>• La batterie de l'émetteur est déchargée</li> <li>• L'émetteur est cassé</li> <li>• Bouton d'arrêt bloqué ou en panne</li> <li>• Bouton d'ouverture/fermeture ou sélecteur à clé bloqués</li> <li>• Photocellules en arrêt partiel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'alimentation secteur</li> <li>• Bloquer le motoréducteur (Chap. 5.8)</li> <li>• Remplacer les piles</li> <li>• S'adresser à l'assistance</li> <li>• S'adresser à l'assistance</li> <li>• S'adresser à l'assistance</li> <li>• S'adresser à l'assistance</li> </ul>
Le portail s'ouvre mais ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les photocellules sont sollicitées</li> <li>• Bord sensible sollicité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le nettoyage et le fonctionnement corrects des photocellules</li> <li>• S'adresser à l'assistance</li> </ul>
Le portail se ferme mais ne s'ouvre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bord sensible sollicité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'adresser à l'assistance</li> </ul>
Le clignotant ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ampoule grillée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'adresser à l'assistance</li> </ul>



Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

## 10 Mise au rebut et élimination



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :



### ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

### NE PAS JETER DANS LA NATURE !



### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

### NE PAS JETER DANS LA NATURE !

## 11 Déclaration



### DÉCLARATION DU FABRICANT

Conformément à l'annexe II B de la Directive Machines 98/37/CE



**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tél. (+39) 0422 49 40 - fax (+39) 0422 49 41  
internet : www.came.it - e-mail : info@came.it

#### IMPORTANT !

Il est interdit de mettre en service le/s produit/s, objet de la présente déclaration, avant la réalisation totale et/ou l'incorporation, conformément aux dispositions de la Directive Machines 98/37/CE

Déclare sous son entière responsabilité que les produits pour l'automatisation de portails et de portes de garage :

**BK-221**

... sont conformes aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les Directives et par les parties applicatives des Normes de référence indiquées ci-après :

98/37/CE - 98/79/CE	DIRECTIVE MACHINES
2004/108/CE	DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE
2006/95/CE	DIRECTIVE BASSE TENSION
89/106/CEE	DIRECTIVE MATÉRIEAUX DE CONSTRUCTION

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	EN 60204-1

ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ  
M. Andrea Menuzzo

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : **DDF B IT B001c**



**Français** - Code manuel : **T198V25** vers. **1.1** 06/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
 Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.a.

<p><b>CAME France S.a.</b> 7, Rue Des Haras Z.I. Des Hautes Patures 92737 <b>Nanterre Cedex</b> ☎ (+33) 0 825 825 874 ☎ (+33) 1 46 13 05 00</p>	FRANCE	GERMANY	<p><b>CAME Gmbh Seefeld</b> Akazienstrasse, 9 16356 <b>Seefeld</b> Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ☎ (+49) 33 39883985</p>
<p><b>CAME Automatismes S.a.</b> 3, Rue Odette Jasse 13015 <b>Marseille</b> ☎ (+33) 0 825 825 874 ☎ (+33) 4 91 60 69 05</p>	FRANCE	U.A.E.	<p><b>CAME Gulf Fze</b> Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - <b>Dubai</b> ☎ (+971) 4 8860046 ☎ (+971) 4 8860048</p>
<p><b>CAME Automatismos S.a.</b> C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 <b>Madrid</b> ☎ (+34) 91 52 85 009 ☎ (+34) 91 46 85 442</p>	SPAIN	RUSSIA	<p><b>CAME Rus</b> <b>Umc Rus Lic</b> Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, <b>Moscow</b> ☎ (+7) 495 739 00 69 ☎ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)</p>
<p><b>CAME United Kingdom Ltd.</b> Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre <b>Nottingham</b> - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 ☎ (+44) 115 9210431</p>	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	<p><b>CAME Portugal</b> <b>Ucj Portugal Unipessoal Lda</b> Rua Liebig, nº 23 2830-141 <b>Barreiro</b> ☎ (+351) 21 207 39 67 ☎ (+351) 21 207 39 65</p>
<p><b>CAME Group Benelux S.a.</b> Zoning Ouest 7 7860 <b>Lessines</b> ☎ (+32) 68 333014 ☎ (+32) 68 338019</p>	BELGIUM	INDIA	<p><b>CAME India</b> <b>Automation Solutions Pvt. Ltd</b> A - 10, Green Park 110016 - <b>New Delhi</b> ☎ (+91) 11 64640255/256 ☎ (+91) 2678 3510</p>
<p><b>CAME Americas Automation Lic</b> 11345 NW 122nd St. <b>Medley, FL</b> 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 ☎ (+1) 305 396 3331</p>	U.S.A	ASIA	<p><b>CAME Asia Pacific</b> 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 <b>Singapore</b> ☎ (+65) 6275 8426 ☎ (+65) 6275 5451</p>
<p><b>CAME Gmbh</b> Kornwestheimer Str. 37 70825 <b>Korntal</b> Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ☎ (+49) 71 50378383</p>	GERMANY		

<p><b>CAME Cancelli Automatici S.p.a.</b> Via Martiri Della Libertà, 15 31030 <b>Dosson Di Casier</b> (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095</p>	ITALY	ITALY	<p><b>CAME Sud s.r.l.</b> Via F. Imparato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 <b>Napoli</b> ☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529190</p>
<p><b>CAME Service Italia S.r.l.</b> Via Della Pace, 28 31030 <b>Dosson Di Casier</b> (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 ☎ (+39) 0422 490044 <b>Assistenza Tecnica 800 295830</b></p>	ITALY	ITALY	<p><b>CAME Global Utilities s.r.l.</b> Via E. Fermi, 31 20060 <b>Gessate</b> (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 ☎ (+39) 02 95380224</p>

